



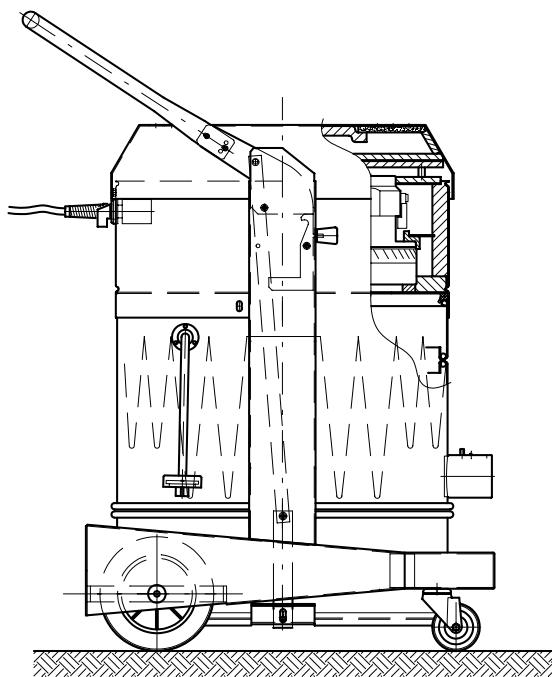
# KIEKENS

## PRODUCTS

F

NOTICE D'UTILISATION ET  
D'ENTRETIEN

# ASPIRATEURS INDUSTRIELS TYPE KE



Révision 03  
Juin 2004

1045509

### ATTENTION!

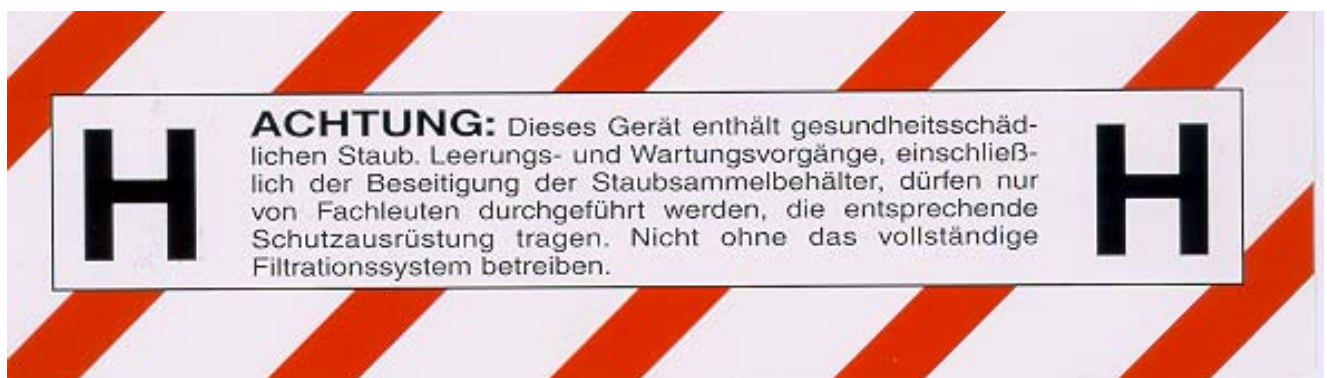
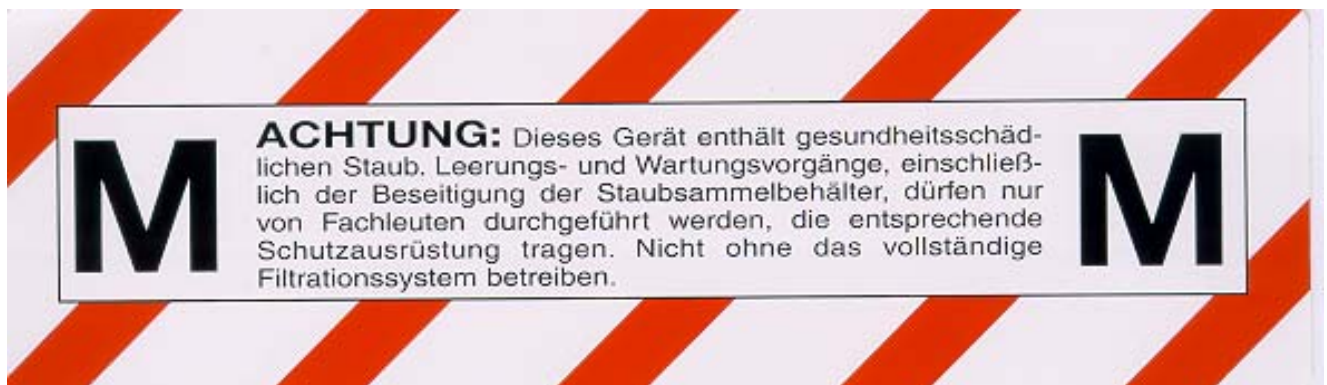
Avant de mettre en service l'aspirateur  
industriel, lisez d'abord les instructions  
d'utilisation et d'entretien.

## IMPORTANT:

- Avant d'utiliser la machine, l'utilisateur doit être informé et initié au fonctionnement de l'aspirateur industriel ainsi qu'à l'extraction de matières qui sont aspirés pour une élimination en toute sécurité des déchets.
- Avant de mettre en service l'aspirateur industriel, lisez d'abord les instructions d'utilisation et d'entretien.
- Gardez le manuel utilisateur et d'entretien afin de pouvoir le consulter dans l'avenir.
- En aucun cas, Kiekens Products ne peut être tenu responsable des dégâts causés à l'appareil suite à une utilisation incorrecte.
- L'aspirateur industriel a été conçu uniquement pour l'application décrite dans ce manuel. En aucun cas, Kiekens Products ne peut être tenu responsable des dégâts et / ou blessures résultant d'une application incorrecte de l'aspirateur industriel.
- Seules les personnes qui savent utiliser l'aspirateur industriel et qui sont au courant des risques éventuels, sont autorisées à se servir de l'aspirateur et à effectuer les opérations d'entretien.



**Ne pas utiliser l'aspirateur industriel avec entrée fermée!**



**ACHTUNG:** Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen. Nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben.

**WARNING:** This appliance contains dust hazardous to health. Emptying and maintenance operations, including removal of the dust collecting means, must only be carried out by authorised personnel wearing suitable personal protection. Do not operate without the full filtration system fitted.[GB]

**OPGELET:** Dit apparaat bevat voor de gezondheid schadelijk stof. Lediging en onderhoud, met inbegrip van het verwijderen van de stofopvangbak, mag enkel door vakmensen, die adequate persoonlijke beschermingsmiddelen dragen, uitgevoerd worden. Niet bedienen, noch gebruiken zonder het compleet geïnstalleerde filtersysteem.[NL]

**ATTENTION:** Cet appareil contient une poussière dangereuse pour la santé. Les opérations de vidange et maintenance, notamment l'échange du bac de récupération, doivent être confiées à un personnel autorisé convenablement protégé. Ne doit jamais fonctionner sans ensemble filtrant correctement fixé.[F]

**ATENCION:** Este equipo contiene polvo perjudicial para la salud. Las operaciones de vaciado y mantenimiento, incluida la eliminación del polvo recogido en el depósito, deben ser realizadas por personal autorizado y equipado con equipos de protección individual. No trabajar sin el sistema de filtración completamente instalado.[E]

**VAROITUS:** Tämä laite sisältää terveydelle vaarallista pölyä. Vain valtuutetut henkilöt saavat tyhjentää säällön tai huoltaa laitetta. Varmista, että suodatimet ovat paikoillaan ja toimintakuntoisia aina kun käytät konetta.[F]

**ADVARSEL:** Dette apparat inneholder støv som kan være helseskadelig. Tømming og vedlikehold, samt fjerning av støvoppsamlingsbeholder, må kun utføres av godkjent personell iklødd godkjent verneutstyr. Maskinen må ikke brukes uten at det komplette filtersystemet er satt på plass.[N]

**PAS PÅ:** Dette apparat indeholder sundhedsfarligt støv. Tømming og vedligeholdelse af støvsugerens må kun udføres af godkendt personale der bruger de nødvendige personlige værnemidler. Dette gælder også når støvopsamlings-poser skal fjernes. Brug ikke støvsugerens uden at hele filtersystemet er på plads.[DK]

**VARNING:** Denna maskin innehåller hälsofarligt damm. Tömning och underhåll samt borttagning av dammbehållaren, får endast utföras av behörig fackman som bär skyddsutrustning. Använd inte apparaten fören filtreringssystemet är fullständigt installerat.[S]

**CUIDADO:** Este aparelho possui pó prejudicial a saúde. Esvaziação e manutenção, incluindo a remoção de sujeira da lixeira, só é permitido para pessoas especializadas, deve ser usado somente com proteção adequada. Não opere sem a instalação completa do sistema de filtração.[P]

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** αυτός ο κάδος περιέχει επικίνδυνη για την υγεία σκόνη. Το άδειασμα και το καθάρισμα του κάδου από την σκόνη, επιτρέπεται μόνο από τον υπεύθυνο για την συγκεκριμένη εργασία, ο οποίος θα πρέπει να φοράει κατάλληλα ρούχα και υποδήματα ασφαλείας. Μην κάνετε καμιά εργασία, χωρίς να είναι τοποθετημένο ολοκληρωτικά το σύστημα φιλτραρίσματος. [GR]

## ASPIRATEURS INDUSTRIELS DU TYPE KE DE KIEKENS NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

### TABLE DES MATIERES

#### **1 Généralités**

- 1.1 Validité
- 1.2 Fabricant / Service clientèle
- 1.3 Définition du type (plaque signalétique)
- 1.4 Directives CE
- 1.5 Description des modules
- 1.6 Possibilités de configuration (certifié TÜV)
- 1.7 Indications pour l'utilisateur
- 1.8 GS – sécurité testée
- 1.9 Contrôle à la livraison/Carte de garantie
- 1.10 Fonctionnement
- 1.11 Définitions
- 1.12 Conditions des environs admissibles
- 1.13 Mise en route de la machine
- 1.14 Directives en cas de pannes inopinées
- 1.15 Déclaration CE

#### **2 Groupe d'aspiration**

- 2.1 Alimentation monophasée 2 x 1100 W, 3 x 1000 W et 2 x 1500 W (KE10xx, KE11xx et KE12xx)
  - 2.1.1 Descriptif
  - 2.1.2 Durée de vie
  - 2.1.3 Raccordement électrique
  - 2.1.4 Protection thermique
  - 2.1.5 Entretien
  - 2.1.6 Pièces détachées
- 2.2 Alimentation triphasée 2,2 kW (KE23xx, KE24xx)
  - 2.2.1 Descriptif
  - 2.2.2 Durée de vie
  - 2.2.3 Raccordement électrique
  - 2.2.4 Protection thermique
  - 2.2.5 Entretien
  - 2.2.6 Pièces détachées

#### **3 Caisson filtre (filtre principal) 1,8 m<sup>2</sup> (KExx18)**

- 3.1 Descriptif
- 3.2 Surveillance
- 3.3 Secouage
- 3.4 Remplacement
- 3.5 Pièces détachées

- 4 Filtre HEPA (filtre secondaire) (option) 2,5 m<sup>2</sup>**
  - 4.1 Description générale
  - 4.2 Surveillance
  - 4.3 Remplacement
  - 4.4 Pièces détachées
  
- 5 Bac à poussière 35 et 55 litres**
  - 5.1 Descriptif
  - 5.2 Vidange
  - 5.3 Remplacement des sacs à poussière
    - 5.3.1 Remplacement des sacs à poussière standards
    - 5.3.2 Remplacement des sacs à poussière avec fermetures adhésives (option)
  - 5.4 Pièces détachées
  
- 6 Châssis**
  - 6.1 Descriptif
  - 6.2 Réglage du mécanisme de levage
  - 6.3 Levier poussoir
  - 6.4 Pièces détachées
  
- 7 Accessoires**
  - 7.1 Descriptif
  - 7.2 Accessoires
    - 7.2.1 Accessoires standard
    - 7.2.2 Accessoires B1
  - 7.3 Porte accessoires
  - 7.4 suceur sol fixe
    - 7.4.1 Mode de fixation
    - 7.4.2 Pièces détachées
  
- 8 Contrôle / Maintenance**
  
- 9 Guide des pannes**
  
- 10 Clauses de garantie**

# 1 GENERALITÉS

## 1.1 VALIDITE

Ce manuel utilisateur et d'entretien s'applique aux aspirateurs industriels du type KE de Kiekens. Le numéro d'identification et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque signalétique.

## 1.2 FABRICANT / SERVICE CLIENTÈLE

Kiekens Products B.V.  
 Van der Hoopweg 19, 7602 PJ Almelo, Pays-Bas  
 BP 99, 7600 AB Almelo, Pays-Bas  
 Téléphone: +31 (0)546 – 871 555  
 Fax: +31 (0)546 – 871 985  
 E-mail: [info@kiekens.nl](mailto:info@kiekens.nl)

## 1.3 DEFINITION DU TYPE (PLAQUE SIGNALÉTIQUE)

Première lettre	<b>K</b>	Gamme d'aspirateurs industriels modulaires <b>K</b> (iekens)
Deuxième lettre	<b>E</b>	Ergonomique

### Groupe d'aspiration

Premier chiffre	<b>1</b>	230 V
	<b>2</b>	400 V, 2,2 kW, mono-turbo

### Turboventilateur

Deuxième chiffre	<b>0</b>	2 x Moto-turbins de 1100 W
	<b>1</b>	3 x Moto-turbines de 1000 W
	<b>2</b>	2 x Moto-turbines de 1500 W
	<b>3</b>	turbo ventilateur trois étages
	<b>4</b>	turbo ventilateur quatre étages

### Caisson de filtre

Troisième et quatrième chiffre	<b>18</b>	Feutre polyester de 1,8 m <sup>2</sup>
--------------------------------	-----------	--

## 1.4 DIRECTIVES CE

Kiekens Products B.V. à Almelo déclare par la présente que les aspirateurs industriels de type KE ont été construits conformément aux dispositions de la Directive sur les machines (Directive 98/37/CE). Les aspirateurs industriels sont conformes aux directives de la basse tension directive 73/23/CE, changé par la directive 93/68/CE et les définitions de EMC directive 89/336/CE. Les machines ont été pourvues d'un marquage CE.

Les aspirateurs industriels KE ont été construit d'après B1 (approprié dans une mesure restreint pour zone 22) conforme aux dispositions de la directive 94/9/CE (ATEX 95 [jadis 100a] – les revendications pour appareils et dispositifs de sécurité pour l'utilisation dans des environnements avec un danger d'explosion. Les directives de la basse tension 73/23/CE **ne** sont **pas** en vigueur pour les appareils qui sont soumis de la directive ATEX.

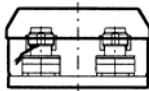
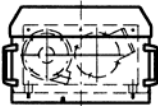
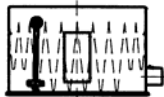
## Important !

Le certificat-CE de conformité fourni par Kiekens Products B.V. (déclaration IIA) n'est plus valable lorsque:

- des adaptations, des modifications, etc. ont été effectuées sans autorisation préalable de Kiekens Products B.V. et/ou
- lors que, pour une réparation, des pièces autres que des pièces d'origine Kiekens ont été utilisées.

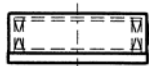
L'identification CE de la conception modulaire interdit la modification de la configuration, telle qu'elle a été livrée par Kiekens Products B.V. L'indication du type (voir le paragraphe 1.3) n'indique que les caractéristiques principales de la machine; à chaque commande de pièces de rechange, le numéro de commande doit être transmis. Ce numéro détermine la configuration. Lorsque des modules sont enlevés et/ou rajoutés, le certificat de conformité CE et la garantie ne seront plus valables.

## 1.5 DESCRIPTION DES MODULES

<u>Modules KE</u>	<u>Description</u>	<u>Débit*</u>	<u>Dépres- sion*</u>	<u>Poids</u>	<u>Hauteur nom.</u>
		[m <sup>3</sup> /h]	[Pa]	[kg]	[mm]
<b>Groupe d'aspiration</b>					
	KE10x 230 V 2 x Moto-turbines, deux étages de 1100 W	410	21000	26	270
	KE11x 230 V 3 x Moto-turbines, deux étages de 1000 W	540	20500	31	270
	KE12x 230 V 2 x Moto-turbines, deux étages de 1500 W	460	24500	26	270
	KE23x 400 V 2,2 kW 1 x turbo ventilateur, trois étages	330	21000	48	338
	KE24x 400 V 2,2 kW 1 x turbo ventilateur, quatre étages	300	24000	48	338
<b>Caisson de filtre</b>					
	Filtre KExx18 de 1,8 m <sup>2</sup> , FAP, revêtement téflon, classe de filtration M, perméance < 0,1%, entrée de 60 mm (raccord mâle), pédale secoueur			16	333
	Idem, modèle antistatique			16	333
	Filtre KExx18 de 1,8 m <sup>2</sup> , FAP, perméance < 0,5%, entrée de 60 mm (raccord mâle), pédale secoueur			16	333

<u>Modules KE</u>	<u>Description</u>	<u>Poids</u> [kg]	<u>Hauteur</u> <u>nom.</u> [mm]
-------------------	--------------------	----------------------	---------------------------------------

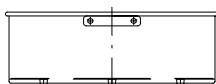
### Filtre HEPA



Filtre HEPA de 2,5 m<sup>2</sup> (en option) filtre secondaire (classe de filtration H) et manomètre différentiel

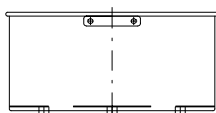
10 158

### Bac à poussières



Bac à poussière de 35 litres, pieds pvc

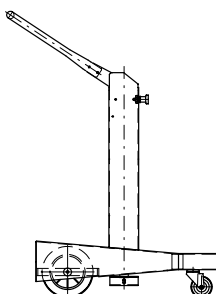
7 193



Bac à poussière de 55 litres, pieds pvc

8 263

### Châssis



Châssis KE, diamètre du caisson: 520 mm

18

(distance entre le sol et le bac à poussières: 30 mm)

\* : débit: mesuré directement à l'entrée, donc sans flexible.

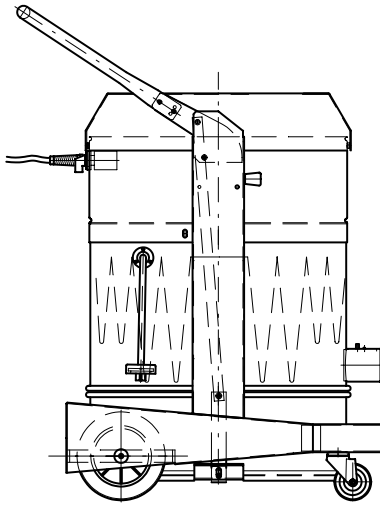
### Valeurs TÜV des aspirateurs industriels certifié

Modèle	KE1118		KE1218		KE2318		KE2418	
Déplacement d'air [m <sup>3</sup> /h] ø 60 mm	440		410		320		280	
Déplacement d'air [m <sup>3</sup> /h] ø 48 mm	260		265		260		260	
Longueur tuyau [m]	16,5 (M)	4,0 (H)	16,5 (M)	4,0 (H)	4,0		4,0	
Diamètre tuyau [mm]	48 (M)	60 (H)	48 (M)	60 (H)	48	60	48	60

Contrôlé par TÜV Product Service GmbH selon DIN EN 60335-2-69:2001 et PPP 52168:2000



### Exemple de la configuration KE1218, hauteur: 826 mm



270 mm - Groupe d'aspiration 2 x turbo ventilateurs à deux étages de 1500 W

333 mm - Caisson de filtre 1,8 m<sup>2</sup>

193 mm - Bac à poussière 35 liter

30 mm - Distance entre le sol et le bac à poussière

## 1.6 POSSIBILITES DE CONFIGURATION (CERTIFICATION TÜV)

### Important!

*N'utilisez qu'un seul filtre (HEPA) par machine.*

	Classe de filtration M 1,8 m <sup>2</sup>	Classe de filtration H 2,5 m <sup>2</sup>	Classe de filtration M - B1	Classe de filtration M - H2	Classe de filtration M - B1 - Z 2
2 x 1100 W	-	-	-	-	-
3 x 1000 W	X	X	-	-	-
2 x 1500 W	X	X	-	-	-
2,2 kW 1 x 4-étages	X	X	X	X	X
2,2 kW 1 x 3-étages	X	X	X	X	X
Bac à poussière 35 l	X	X	X	X	X
Bac à poussière 55 l	X	X	X	X	X

- x Assemblages avec certification TÜV
- Assemblages non autorisés

Les machines sont divisées dans les classes de filtration:

#### Classe de filtration L

Appropriée à la séparation de poussière avec une valeur MAK\* > 1 mg/m<sup>3</sup>

#### Classe de filtration M

Appropriée à la séparation de poussière avec une valeur MAK\* > 1 mg/m<sup>3</sup>

#### Classe de filtration H

Appropriée à la séparation de poussière de toutes les poussières avec une valeur MAK\*, ainsi que pour l'aspiration de poussière cancérigène.

\* Veuillez référer à TRGS900

### **Important!**

*En cas de dépoussiérage et d'aspiration de machines et d'appareils, les directives et les catégories d'application restent en vigueur.*

#### Catégorie d'utilisation B1

Les aspirateurs fabriqués selon la norme B1 sont adaptés à l'aspiration de poussière sèche inflammable des classes d'explosion de poussière dans la Zone 22\*\*); voir ElexV § 2 (4).

Les matières qui ont une énergie d'activation extrêmement faible (<1 mJ) sont exclues. Pendant l'utilisation de telles matières, il faut prendre des mesures de précaution particulières pour chaque cas, éventuellement en combinaison avec des mesures ultérieures.

Du point de vue de la sécurité, les aspirateurs industriels qui sont protégés d'explosions de poussières ne conviennent pas à l'aspiration de matières explosives ou des matières équivalentes «voir le § 1 SprengG», liquides et mélanges de matières inflammables et liquides.

\*\* ) La Zone 22 été défini comme suite:

Des conditions de fonctionnement, pendant lesquelles il faut s'attendre à la provocation d'une atmosphère dangereuse explosive produite par le tourbillonnement de poussière déposée en une période relativement courte est probable.

### **Important!**

*Les machines ne peuvent pas non plus être utilisées dans les zones classées comme Zones 0, 1, 2, 20 et 21.*

**Indication selon RL94/9/CE (ATEX 95):**

**CE**  **II 3 D IP54 T90°C**

**CE**

Indication CE



Marque d'identification pour la prévention des explosions

**II**

Groupe d'appareils **I**: exploitation minière  
 Groupe d'appareils **II**: autres industries (surface)

**3**

Catégorie 1: Zone 0 (G) et 20 (D)  
 Catégorie 2: Zone 1 (G) et 21 (D)  
 Catégorie 3: Zone 2 (G) et 22 (D)

**D**

Ex environnement: G (combustible gaz)  
 Ex environnement: **D** (poussière inflammable)

**IP54**

Degré de protection (selon to IEC60529)

**T90°C**

Température max. ambiante

Application dans Zone 2

Aspirateur industriel B1 à "Risque d'explosion réduit" pour "Zone 2" sont contrôlé selon VDMA 24169-1 en VDE 0165 (moteur, interrupteur, et turbo).

La "Zone 2" comprend les zones suivantes, zone ou sont rarement produite, pendant un temps court, des conditions explosives dangereuses.

Catégorie d'utilisation H2 (Classe de poussière M/H-B1)

L'appareil est adapté à aspirer les poussières de bois sèches, et copeaux de bois secs (sec signifiant < 30 % d'humidité dans le bois). Taux de poussières restantes palier 2: 0,2 mg/m<sup>3</sup> maintenu selon GS-HO-07.

Les règles suivantes sont d'applications:

- L'appareil doit être livré en "exécution B1";
- L'appareil ne peut pas être stocké ni utilisé ou mis en marche dans des espaces Gaz-Ex;
- L'air purifié ne peut être réintroduit que dans les espaces dont il a été aspiré;
- L'appareil ne peut être utilisé que dans les environnements secs.

## 1.7 INDICATIONS POUR L'UTILISATEUR

### ATTENTION!

La machine ne peut être utilisée que dans les applications sèches et ne doivent pas être stockée en plein air dans les conditions humides.

Il faut tenir compte des indications mentionnées ci-dessous lors de la mise en service, l'utilisation et l'entretien de l'aspirateur:

- Avant la mise en service de la machine, s'assurer que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique;
- La machine ne peut être utilisée que par les personnes qui ont préalablement pris connaissance de ce mode d'emploi ou qui ont été informés du contenu de celui-ci par tiers;
- Les machines sont prévues pour aspirer des types de poussières sèches, non inflammables, à l'exception des machines B1, (voir paragraphe 1.6);
- La prise (KE1000) de courant (KE2000) doit toujours être débranchée, aussi bien pendant le nettoyage et l'entretien de la machine, que lors du remplacement des pièces;
- Veiller à ce que le câble électrique ne soit pas écrasé et qu'il n'entre pas en contact avec les objets tranchants;
- Vérifier régulièrement l'état du câble électrique;
- La machine ne doit pas être utilisée si le câble électrique est détérioré;
- En cas de remplacement du câble électrique, il est interdit d'utiliser un type autre que celui mentionné dans le chapitre 3;
- En cas de levage de la machine, LE BAC A POUSSIERE DOIT ETRE IMPERATIVEMENT RETIRE);
- En cas de remplacement de (KE1000) prise de courant (KE2000) du câble électrique, l'étanchéité aux projections ainsi que les caractéristiques mécaniques doivent être respectées;
- En cas de détérioration, le câble électrique doit être remplacé par le fabricant, le service clientèle ou une autre personne qualifiée;
- La machine est appropriée pour un usage industriel, p.e. dans usines, hôtels, écoles, hôpitaux, magasins, bureaux etc.;
- Kiekens Products n'est pas responsable en cas d'utilisation à des fonctions autres que celles décrites dans ce manuel.

## 1.8 GS – SECURITE TESTEE

Les aspirateurs industriels et les appareils ont été approuvés par la norme EN 60335-2-69.

Les machines ont été approuvées par le TÜV. L'autorisation pour l'utilisation du sigle sécurité "GS" a été accordée par le TÜV pour des types différents.

Les exigences communes dans le domaine de la sécurité technique ont été remplies.

La norme EN 60335-2-69 est à la base du contrôle électrotechnique.



La base pour le contrôle en ce qui concerne la protection contre des explosions de poussière et les recommandations de sécurité technique pour le contrôle de la protection contre les explosions de poussière des aspirateurs industriels pour l'utilisation dans la zone 22, construction type B1 et RL94/9/CE annexe II (ATEX 95)

## 1.9 CONTROLE A LA LIVRAISON / CARTE DE GARANTIE

La machine est enroulée dans un film et livrée sur une palette. Elle est fixée au moyen de bandes et les points de contact sont recouverts de mousse et polystyrène expansé. La machine doit être stockée dans un endroit sec de (-10 °C à 40 °C, avec un degré hygrométrique maximum de 95%), sur une surface plate et stable (max. 10°); tout risque d'endommagement doit être écarté.

La machine doit être contrôlée à la réception afin de savoir si les dégâts se sont produits pendant le transport. Les dégâts éventuels doivent être communiqués directement au transporteur et à l'expéditeur par écrit, dans les trois jours suivant la réception de la machine.

Les conditions de garantie sont décrites dans le dernier chapitre. La garantie n'est accordée que si la carte de garantie a été remplie avant la mise en service de la machine. La carte devra être envoyée directement à Kiekens Products B.V. à Almelo. Nous vous prions également de nous communiquer les coordonnées de votre entreprise. (nature de l'entreprise, taille, etc.)

Lors du déballage, enlever le film qui enroule la machine. Ensuite, détacher les bandes de fixation, évacuer l'emballage selon les prescriptions en vigueur. Le recyclage ou la destruction de l'aspirateur doit être effectué selon les prescriptions en vigueur.

Avant la mise en route, actionnez 3 fois le mécanisme de secouage du filtre. Vérifier si le bac à poussière est vide.

## 1.10 FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

L'air poussiéreux entre dans l'appareil par l'ouïe située sur le corps.

Les particules de poussières relativement lourdes sont retenues dans la chambre de pré-séparation. Cette poussière retenue est récupérée dans le bac à poussière.

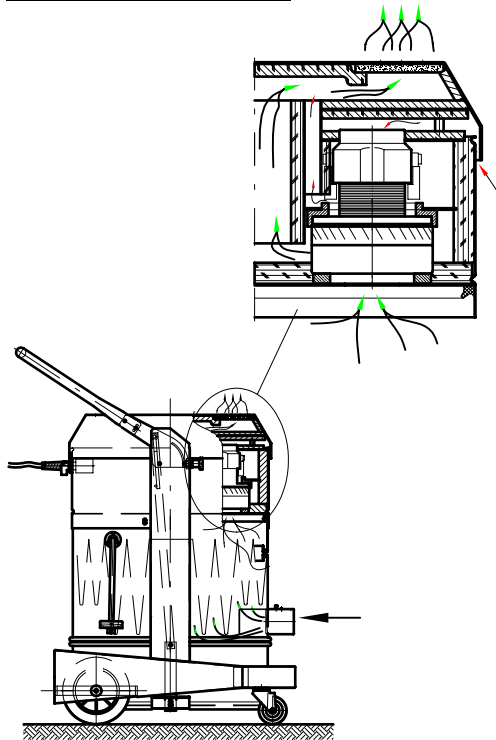
La poussière restante, plus fine, est arrêtée sur le filtre à tissu.

Lorsque la perte de pression à causé du colmatage du filtre deviendra trop important, il faudra arrêter l'aspirateur et nettoyer le filtre au moyen du dispositif secoueur, de sorte que la poussière sur le filtre tombera également dans le bac à poussière.

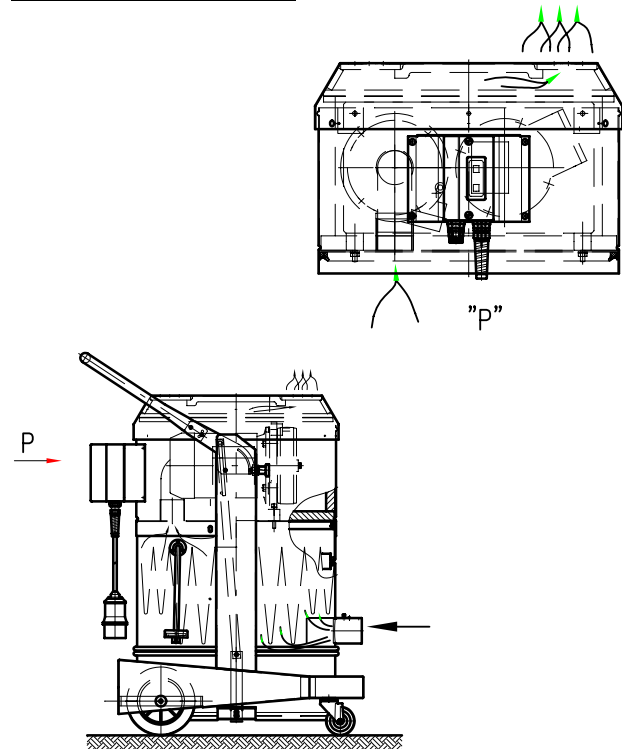
Ensuite, l'air épuré passe par l'entrée du ventilateur entraînant la dépression nécessaire.

La machine est munie de deux roulettes pivotantes et de deux roues porteuses.

### Circuit de l'air KE1xxx



### Circuit de l'air KE2xxx



## 1.11 DEFINITIONS

Les machines et appareils d'aspiration (SBM) se caractérisent par le fait que le refoulement de l'air nettoyé dans les séparateurs est refoulé dans l'environnement.

Par poussière on entend aussi bien la poussière en suspension, qui se produit lors du traitement de matériaux (par exemple machines, outils à main, etc.) que la poussière déposée. (par exemple par terre, chantiers, etc.)

Les aspirateurs industriels (IS) sont destinés uniquement à l'aspiration de poussières déposées. Lors de l'aspiration sur machines et appareils, les directives et catégories d'application en vigueur restent applicables. Ces aspirateurs industriels se caractérisent par le transport de la poussière déposée vers la chambre de séparation au moyen d'accessoires d'aspiration. (étant en général un suceur, un tuyau d'aspiration flexible)

Lorsque les indications de sécurité de ce manuel d'entretien et d'utilisation ne sont pas respectées, cela relève de la responsabilité de l'utilisateur. Dans ce cas, Kiekens Products B.V. ne peut jamais être tenu pour responsable.

## 1.12 CONDITIONS DES ENVIRONS ADMISSIBLES

- Limite température d'utilisation: -10°C et max. +40°C.
- Humidité relative de l'air: max. 95%.
- Pression absolue maximum à l'entrée du capteur et dans l'environnement: 1,1 bars.
- Le flux d'air aspiré dans le turbo ne peut avoir une influence sur l'état mécanique, chimique, et physique des matériaux composant le turbo (st. zingué, st. 5, st. 4, st. 2S/08X, PA2z4, PA6, AK11/AK9, ETG-100, 08X, 656, 9SMN28/A10X).
- Avec ce turbo on peut uniquement déplacer des flux d'air qui ne dépassent pas la température d'allumage: température d'aspiration + 115 K (remarque: l'augmentation de température dans le turbo est dans le cas défavorable environ 115 K à une température ambiante de +/- 20 °C).

## 1.13 MISE EN ROUTE DE LA MACHINE

### Courant alternatif

Un commutateur sur la partie supérieure de la machine permet sa mise en marche. Tournez le commutateur en position 1. (le(s) premier(s) moteurs est/sont mis en route) Attendez 2 secondes et tournez le commutateur en position 2 afin de mettre en marche le dernier moteur.

### **Important!**

La machine ne fonctionnera correctement qu'après avoir mis le commutateur en position 2. (autrement de l'air sera aspiré accidentellement dans le dernier moteur encore arrêté)

### Courant triphasé

La machine sera mise en service au moyen d'un contacteur de sécurité. En appuyant sur le bouton vert du contacteur, l'aspirateur industriel sera mis en route; le bouton rouge permet la mise hors service de l'aspirateur.

Contrôle du sens de rotation du moteur:

Le moteur de l'aspirateur industriel a été monté par Kiekens Products de manière que le champ de rotation soit à droite. Toutes les prises de contact qui se trouvent dans la/les pièce(s) où la machine sera utilisée, devront être branchées conformément à un champ de rotation à droite, selon les prescriptions NEN 1010.

### **Important**

Après la mise en service de la machine, vérifiez malgré tout visuellement le sens de rotation du ventilateur. Lorsque la lampe rouge de l'interrupteur est allumée, le sens de rotation n'est pas correct et la machine doit être mise hors service. Après avoir débranché la prise de courant, modifiez, à l'aide d'un tournevis, la position de l'inverseur de phases dans la prise de courant. Ainsi, vous modifiez le sens de rotation du moteur.

Lorsque, pendant un certain temps, la machine tourne dans le mauvais sens, cela peut abîmer le moteur et le turbo.

## **1.14 DIRECTIVES EN CAS DE PANNES INOPINEES**

### Courant alternatif

En cas de pannes, tournez la commutateur dans la position 0 et débranchez la prise de courant.

### Courant triphasé

En cas de pannes, appuyez sur le bouton rouge et débranchez la prise de courant.



**1.15 DECLARATION CE** (fourni avec la machine en tant que document signé)

# DECLARATION CE DE CONFORMITE POUR MACHINES

(Directive 98/37/CE, annexe II, chapitre A)

Kiekens Products B.V.  
Van der Hoopweg 19, 7602 PJ Almelo, Pays-Bas  
Tel. : +31 546 871 555,  
Fax : +31 546 871 985

déclare ci-après que l'

## ASPIRATEUR INDUSTRIEL KIEKENS TYPE KE1xxx, KE2xxx

- répond aux dispositions de la Directive Machines (Directive 98/37/CE), modifiée par les directives 91/368/CE, 93/44/CE et 93/68/CE;
- répond aux normes harmonisées suivantes: EN 292-1, EN 292-2, EN 414, EN 1050, EN 294, EN 349, EN 60335/1, EN 60335-2-69;
- répond aux normes et spécifications techniques nationales suivantes: DIN-VDE 700 Partie 205, DIN 45635 Partie 1;
- répond aux dispositions de la directive de basse tension 73/23/CE, modifiée par la directive 93/68/CE;
- répond aux dispositions de la directive CEM 89/336/CE
  - répond aux directives pour les machines et appareils dépoussiéreurs.

### Dans le cas des machines B1:

- répond aux dispositions de la directive 94/9/CE (ATEX 95) dispositions de la directive de basse tension 73/23/CE **ne** sont **pas** en vigueur pour ces machines.

Kiekens Products B.V.

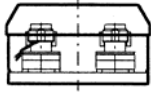


K. van Heuven  
Managing Director

## 2 GROUPE D'ASPIRATION

### 2.1 COURANT ALTERNATIF 2 x 1100 W, 3 x 1000 W et 2 x 1500 W

#### 2.1.1 DESCRIPTION GENERALE



KE10xx 230 V 2 x turbo ventilateurs à deux étages de 1100 W  
Niveau sonore: 63 dB(A)  
KE11xx 230 V 3 x turbo ventilateurs à deux étages de 1000 W  
Niveau sonore: 66 dB(A)  
KE12xx 230 V 2 x turbo ventilateurs à deux étages de 1500 W  
Niveau sonore: 67 dB(A)

Selon la directive relative aux machines, annexe 1, point 1.7.4.f, le niveau sonore a été mesuré à une distance de 1 mètre de la surface de la machine et à 1.60 m au-dessus du sol. Le niveau sonore le plus élevé et le point de mesure correspondant ont été indiqués.

#### 2.1.2 DUREE DE VIE

Les aspirateurs industriels du type KE10xx, KE11xx et KE12xx sont conçus pour un service de courte durée. Etant donné la durée de vie limitée des balais de carbone, il est conseillé de remplacer les balais après environ 800 heures de service.

#### 2.1.3 RACCORDEMENT ELECTRIQUE

La machine doit être branchée au moyen d'un câble électrique du type H07RN-F3G1,5. Des rallonges éventuelles doivent être du même type.

#### 2.1.4 PROTECTION THERMIQUE

Les moteurs sont munis d'un relais thermique afin de les protéger contre les brûlures; lors d'une température de relais de 115°C, le circuit est interrompu. Après un refroidissement d'environ 10°C, le circuit de courant sera automatiquement rétabli et le moteur se remettra en marche.

La température d'entrée maximum est de 45° C.

#### 2.1.5 ENTRETIEN

##### Important!

*Lors des contrôles et entretiens, la machine doit être électriquement débranchée.*

**DEBRANCHEZ LA FICHE DE LA PRISE DE COURANT!**

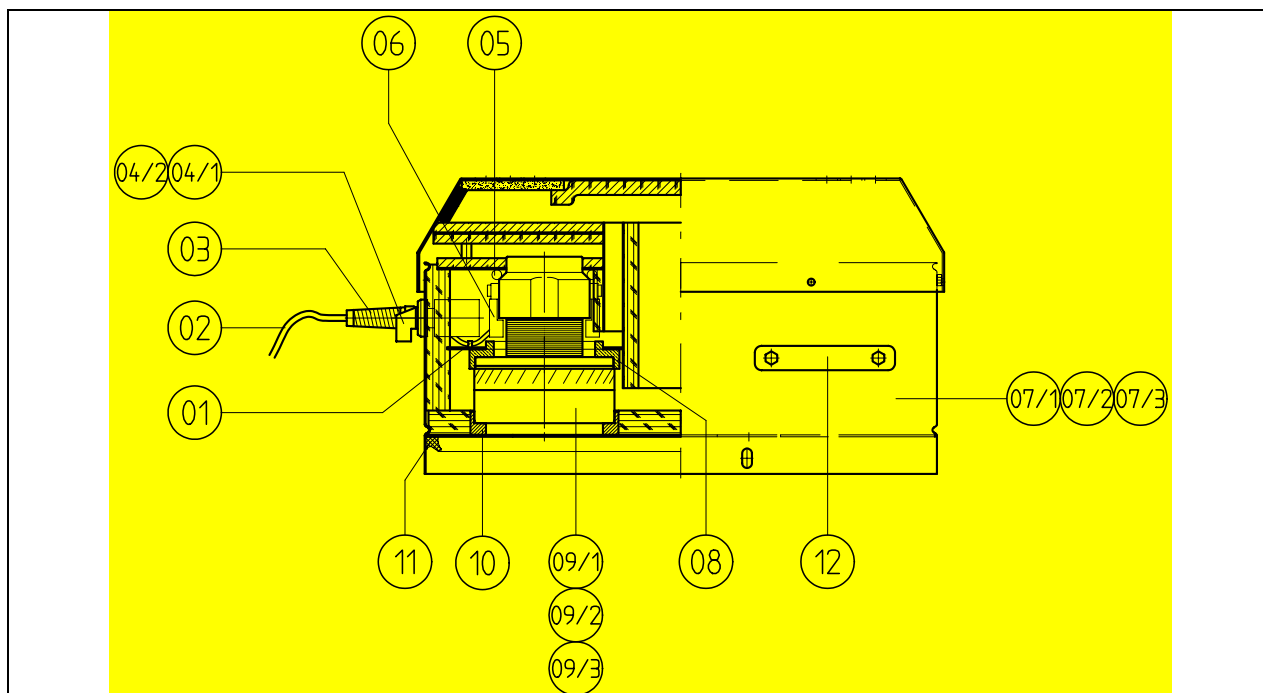
Les balais de charbon doivent être remplacés après 800 heures de service. Lorsqu'il y a de la poussière dans les moteurs, nettoyez les moteurs par soufflage d'air comprimé.

Remplacement des balais de charbon:

- Démontez et déposez le capot et le couvercle.
- Le bout de l'enroulement est lié au balai de charbon au moyen d'une fiche. Cette fiche peut être enlevée du porte-balais.

- Déposez l'ensemble du porte-balais. (laiton) Contrôlez si le rotor a été abîmé/usé par les balais. Ajustage éventuel de la surface au moyen de papier à polir ou rabotage. Ces opérations doivent être effectuées par des personnes qualifiées. Montez ensuite le nouveau porte-balais. Remettez ensuite la fiche sur le porte-balais. Remplacez de la même manière le deuxième balai de charbon.
- Remontez le capot et le couvercle.

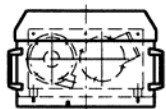
### 2.1.6 PIECES DETACHEES



<u>Repère</u>	<u>Code</u>	<u>Désignation</u>
01	1078932	Collier de câble, l=11, h=13
02	1078100	Câble de raccordement 3 x 1,5, lg. 10 m
03	1078933	Manchon de câble Pg11 avec spirale de protection
04/1	1078081	Commutateur 230 V, – (3 positions KE11xx et KE12xx)
04/2	1078079	Commutateur 230 V, – (2 positions KE10xx )
05	1081145	Condensateur antiparasite
06	1081156	Balai de charbon
07/1	3068101	Groupe d'aspiration 2 x 1100 W, complet (KE10xx)
07/2	3068102	Groupe d'aspiration 3 x 1000 W, complet (KE11xx)
07/3	3068103	Groupe d'aspiration 2 x 1500 W, complet (KE12xx)
08	1080031	Bague d'angle en caoutchouc, avec rebord
09/1	1081212	Agrégat d'aspiration complet 230 V 1100 W (KE10xx)
09/2	3081061	Agrégat d'aspiration complet 230 V 1000 W (avec condensateur et protection thermique) (KE11xx)
09/2	3081051	Agrégat d'aspiration complet 230 V 1500 W (avec condensateur et protection thermique) (KE12xx)
10	1080032	Bague d'angle en caoutchouc, épaisseur 12 mm
11	1080042	Joint caoutchouc d'étanchéité, profilé
12	1100120	Poignée

## 2.2 COURANT TRIPHASÉ 2,2 KW

### 2.2.1 DESCRIPTION GENERALE



KE23xx 400 V 2,2 kW 1 x 1 turbo ventilateur à trois étages

Niveau sonore: 68 dB(A)

KE24xx 400 V 2,2 kW 1 x 1 turbo ventilateur à quatre étages

Niveau sonore: 68 dB(A)

Selon la directive relative aux machines, annexe 1, point 1.7.4.f, le niveau sonore a été mesuré à une distance de 1 mètre de la surface de la machine et à 1.60 m au-dessus du sol. Le niveau sonore le plus élevé et le point de mesure correspondant ont été indiqués.

### 2.2.2 DUREE DE VIE

Les aspirateurs industriels du type KE23xx et KE24xx sont conçus pour un service continu. Il faut veiller à ce que la machine ne soit pas branchée/débranchée plus de 7 à 8 fois par heure.

### 2.2.3 RACCORDEMENT ELECTRIQUE

La machine doit être branchée au moyen d'un câble électrique du type H07RN-F et d'une prise de courant du type VDE0623 ou VDE 0620.

#### Important!

*Lors du raccordement d'appareils industriels d'aspiration électriques, seuls les connecteurs selon VDE 0165, paragraphe 7.1.4 sont à utiliser. L'utilisation de rallonges, de raccords et d'adaptateurs sont proscrits.*

Lorsque le moteur d'entraînement tourne dans le mauvais sens la (lampe témoin rouge sur le boîtier à contacts s'allume), par exemple à cause d'un mauvais raccordement de pôles, la machine doit être arrêtée immédiatement, afin d'éviter la détérioration de la machine et/ou de l'équipement.

Débranchez ensuite la prise de courant, afin de tourner de 180° l'inverseur de phases à l'intérieur de la prise de courant à l'aide d'un tournevis.

Les câbles électriques doivent être au moins de la qualité indiquée dans le tableau ci-dessous:

<u>Tension du réseau</u>	<u>Puissance du moteur</u>	<u>Type de câble</u>
400 V 50 Hz	2,2 kW	H07RN-F4G1,5 (standard)
230 V 50 Hz	2,2 kW	H07RN-F4G1,5 (en option)

Du côté de l'installation, un fusible de 16A (gL) doit être utilisé. (V. les schémas des connexions)

Schéma standard KE en 400 V.

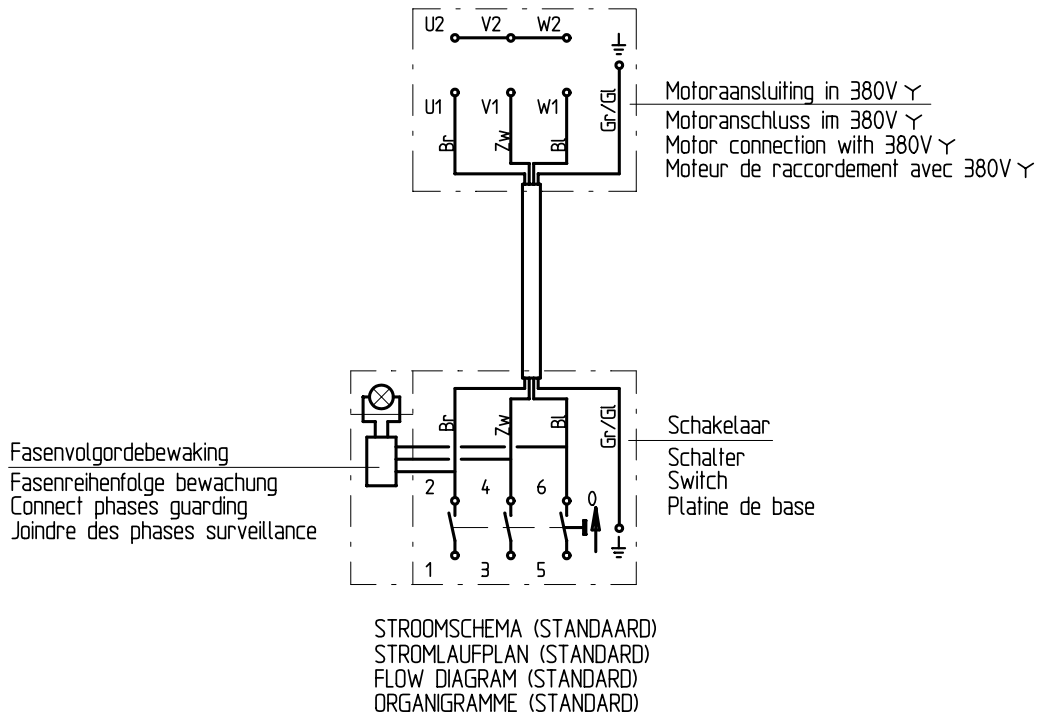
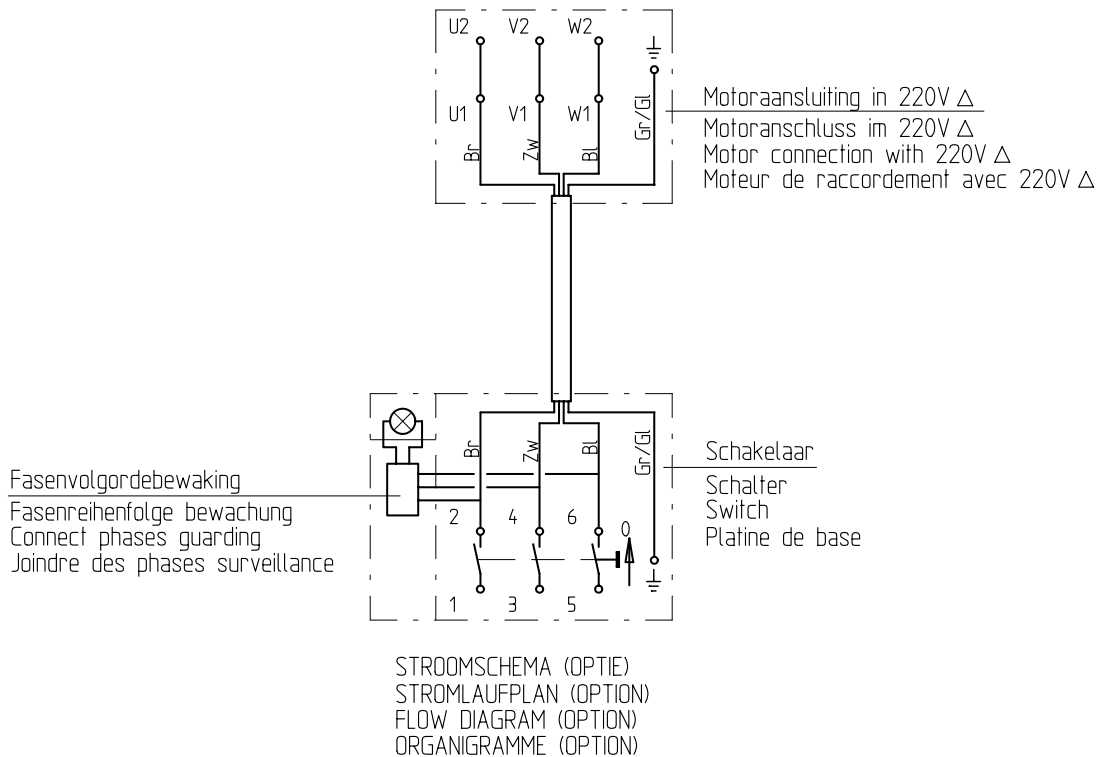


Schéma option KE en 220 V.

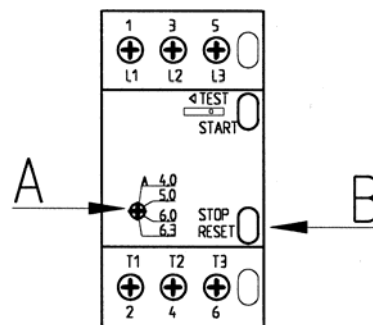


## 2.2.4 PROTECTION THERMIQUE

Les machines sont munies d'une protection thermique contre les surcharges. Lorsque la machine tombe en panne suite à une surcharge thermique, il faut d'abord chercher la cause, avant de remettre en marche la machine. Après une courte période de refroidissement, remettez le relais thermique à zéro en appuyant sur le bouton rouge sur le relais (voir flèche B). Ensuite, la machine peut être remise en marche au moyen du bouton vert.

### Réglage du relais thermique:

Le relais thermique doit être réglé, si nécessaire (voir flèche A), pour 400 V 3 ~ à 4,9 A.



La température maximum d'entrée est de 45° C.

## 2.2.5 ENTRETIEN

### **Important!**

*Lors des contrôles et entretiens,*  
DEBRANCHEZ LA FICHE DE LA PRISE DE COURANT!

Les opérations d'entretien et les tests de bon fonctionnement doivent être effectués fréquemment selon paragraphe 39, chapitre 3 UVV 'prescriptions générales. (VBG 1)

La plaque de montage doit être parfaitement plane, de sorte que l'arbre du moteur et l'arbre du turbo sont parallèles.

### **ATTENTION**

*Il n'est pas possible de rajuster la tension de la courroie. Lors de son remplacement, veillez à ce qu'elle soit montée suivant le sens indiqué par la flèche.*

Les poulies doivent être exemptes de toute trace d'endommagement ou être remplacées.

La courroie doit être montée sans l'aide d'aucun outillage.

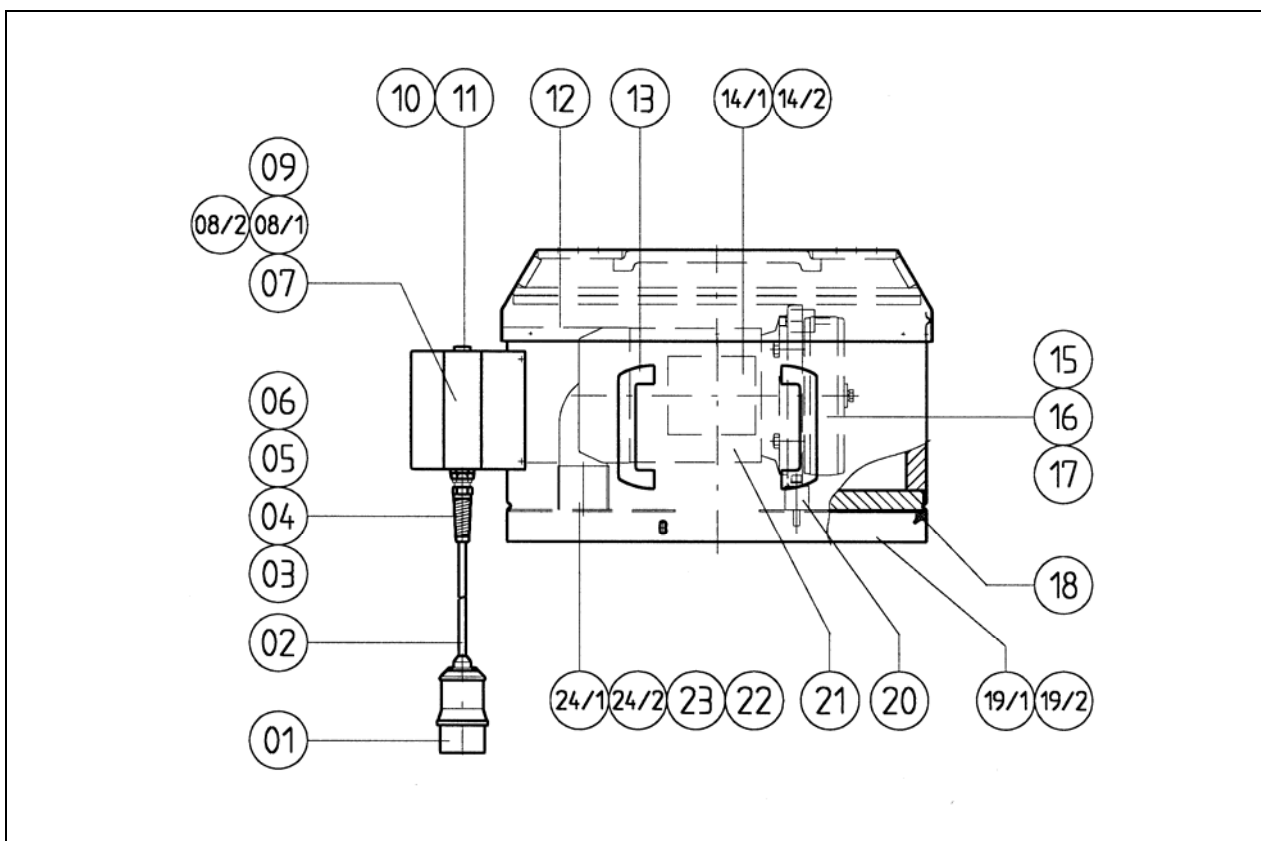
### Montage:

Placer la courroie (1108319) en tournant pour l'engager d'environ 15 mm sur les poulies (3108320) Faire glisser manuellement la courroie dans le bon sens, jusqu'au milieu de la poulie moteur. (3108316)

La courroie se positionnera automatiquement de par le profil bombé de la poulie-moteur. Vérifier le sens de rotation. Si la lampe témoin s'allume l'inverseur de phases doit être tourné à 180°.

Un mauvais sens de rotation détériorera entre autre turbine et courroie.

## 2.2.6 PIÈCES DÉTACHÉES



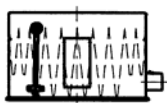
<u>Repère</u>	<u>Code</u>	<u>Désignation</u>
01	1078269	Prise de courant 4p + masse, (pôles inversables)
02	1078117	Câble NWPk 4 x 1,5 mm <sup>2</sup>
03	1078086	Manchon de câble Pg13.5 avec spirale de protection
04	1078165	Presse-étoupe Pg13.5
05	1078210	Bague de réduction Pg16/Pg13.5
06	1078167	Ecrou Pg16
07	1078934	Dispositif de contrôle de l'ordre des phases
08/1	1078451	Contacteur de sécurité 400 V
08/2	1078452	Contacteur de sécurité 230 V
08/3	1078430	Contacteur de sécurité, 4-6 A, Eex-de-II-CT6, 2,2 kW (zone 2)
09	1078420	Boîtier à contacts
10	1078263	Porte-lampe
11	1078262	Lampe 380 V pour porte-lampe 1078263 (lors du montage, déposez la lentille et la bague!)
12	1080045	Manchette en caoutchouc ø 176/168-132/80 mm
13	1100121	Poignée pour tête de moteur
14/1	1008314	Turbo ventilateur à 3 étages
14/2	1008414	Turbo ventilateur à 4 étages
15	3108316	Poulie ø 200 mm, moteur
16	1108319	Courroie 781 x 35 mm, 2,2 kW, 50 Hz
17	3108320	Poulie ø 40,5 mm, turbo
18	1080042	Joint caoutchouc d'étanchéité, profilé

19/1	3069101	Groupe d'aspiration 2,2 kW, à 3 étages, complet
19/2	3069102	Groupe d'aspiration 2,2 kW, à 4 étages, complet
20	1116005	Amortisseurs ø 30 mm
21/1	1248007	Moteur à bride 2,2 kW/3000 tr/min, b5/v3
21/2	1248507	Moteur à bride 2,2 kW/3000 tr/min, b5/v3, 230 V, IP55, 90L, Eex-e-II-T3 (zone 2)
22	1041190	Collier de serrage inox, 58-75 mm
23	1080052	Manchette, caoutchouc ø 65/58-65 mm
24/1	3080559	Tuyau pour turbo à 3 étages
24/2	3080558	Tuyau pour turbo à 4 étages



### 3 CAISSON DE FILTRE (FILTRE PRINCIPAL) 1,8 m<sup>2</sup>

#### 3.1 DESCRIPTION GENERALE



KExx18, filtre 1,8 m<sup>2</sup>, FAP, revêtement téflon, classe de filtration M, perméance < 0,1%, entrée 60 mm (raccordement rapide mâle), mécanisme de secouage du filtre actionné par pédale

Idem, modèle antistatique

KExx18, filtre 1,8 m<sup>2</sup>, FAP, revêtement téflon, BIA-G, perméance < 0,5%, entrée 60 mm (raccordement rapide mâle), mécanisme de secouage du filtre actionné par pédale

#### 3.2 SURVEILLANCE DU FILTRE (option)

Le filtre principal (classe de poussière M) est muni standard d'un manomètre de dépression. Le tableau ci-dessous indique la périodicité de nettoyage du filtre (= secouer).

Type	Décolmatage filtre principal <b>sans</b> filtre HEPA lors d'une dépression de	Décolmatage filtre principal <b>avec</b> filtre HEPA lors d'une dépression de:	Remplacement filtre HEPA lors d'une différence de pression de:
<u>4 m flexible Ø 45 mm</u>			
	<u>Filtre principal 1,8 m<sup>2</sup></u>		<u>Filtre HEPA 2,5 m<sup>2</sup></u>
KE11xx	14 kPa	13 kPa	1200 Pa
KE12xx	14 kPa	13 kPa	1200 Pa
<u>4 m flexible Ø 60 mm</u>			
KE11xx	12,5 kPa	11,5 kPa	1200 Pa
KE12xx	12,5 kPa	11,5 kPa	1200 Pa
<u>4 m flexible Ø 45 mm</u>			
KE23xx	13 kPa	12 kPa	1200 Pa
KE24xx	13 kPa	12 kPa	1200 Pa

#### Important!

*Le filtre ne peut être secoué que lorsque la machine a été mise hors marche. Il est conseillé d'effectuer cette opération après chaque utilisation de la machine.*

#### 3.3 SECOUAGE DU FILTRE

#### Important!

*Avant de secouer le filtre, n'oubliez pas de mettre hors service le ventilateur de l'aspirateur.*

- Actionnez la pédale 10 fois avec force.
- Il est conseillé de secouer le filtre après chaque usage.

Laissez la poussière très légère se déposer (30 secondes), avant de remettre en marche la machine.

### 3.4 REMPLACEMENT DU FILTRE

Il est préférable de remplacer le filtre dans une pièce isolée, suffisamment aérée. Utilisez des masques avec une classe de filtration P3, selon DIN EN 143 et ZH 1/701. Utilisez éventuellement des gants et des vêtements de protection.

Effectuez ensuite les opérations suivantes.

- Avant le démontage, observez la disposition des pièces, ceci vous aidera au remontage.
- Dévissez les deux boulons des deux côtés de la tête moteur et enlevez celle-ci pour atteindre le filtre
- Détachez la bande Velcro autour de la barre secoueuse, démontez la pédale, la rondelle et les joints d'étanchéité, et les différents points de fixation du mécanisme de secouement du filtre. Pour les modèles H et M, laissez baisser le filtre dans le sac en plastique. Fermez le sac en plastique au moyen du cordon et serrez le cordon restant autour du sac en plastique (par ailleurs: le panier doit rester dans la machine!).
- Tirez la barre de secouement vers l'intérieure en la faisant pivoter sur le côté. Détachez du support filtre les fixations adhésives (velcro) du filtre et tournez d'un quart de tour le support filtre pour permettre l'enlèvement de la tige de secouement. Enlever le support filtre.
- Desserrez à l'intérieure la couronne de serrage du filtre et enlever la goupille. Ceci permet de retirer la couronne de serrage, poussez le filtre usagé vers le bas dans le bac à poussières.
- Avant le montage d'un nouveau filtre, nettoyez complètement l'appareil au moyen d'une brosse ou d'un chiffon humide.
- Placez le nouveau filtre pré-plier, et positionnez le rebord formé dans la cuve entre les 2 ourlets rond de l'extrémité du filtre, placez la partie saillante de la couronne de serrage du filtre juste en dessous du deuxième ourlet rond du filtre et placez la goupille dans le mécanisme de serrage de la couronne, tournez la vis de serrage de la couronne pour presser le filtre contre la cuve.
- Placez le support filtre dans la cuve, avec un quart de tour positionnez le entre les deux guides et fixez dans le bon ordre les différentes attaches en velcro du filtre au support.
- Placez la barre de secouement et fixer les deux points d'encrage, un au support filtre l'autre à la cuve. Veillez à la bonne position des joints en caoutchouc au passage de la cuve, contrôlez l'étanchéité. Fixez l'attache velcro du milieu du filtre au-dessus au point d'encrage de la barre de secouement et du support filtre.
- Placez la tête-moteur et fixez les deux vis de fixation

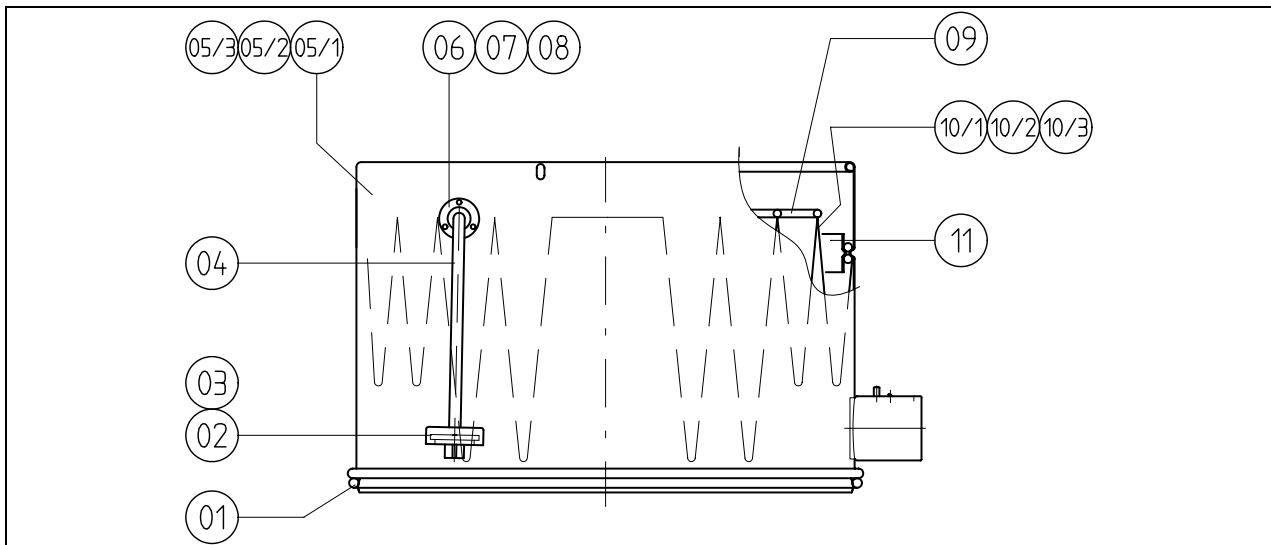
#### Important!

*N'oubliez pas de brancher de nouveau les fils de masse pour conduire l'électricité statique.*

#### Important!

*Jetez les sacs et les filtres selon les réglementations en vigueur.*

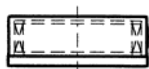
### 3.5 PIÈCES DÉTACHÉES



<u>Repère</u>	<u>Code</u>	<u>Désignation</u>
01	1080040	Joint d'étanchéité ø 10, néoprène
02	1080569	Caoutchouc (sur pédale)
03	3122543	Pédale (pour barre de secouement)
04	3122542	Barre de secouement
05/1	3144884	Carcasse du filtre complète 1,8 m <sup>2</sup> (< 0,1%)
05/2	8144894	Carcasse du filtre complète 1,8 m <sup>2</sup> (< 0,1%) (antistatique)
05/3	8144885	Carcasse du filtre complète 1,8 m <sup>2</sup> (< 0,5%)
06	1080093	Tulle de passage, caoutchouc, d: 10 mm
07	1080566	Rondelle d'étanchéité d: 42 caoutchouc (barre secouement)
08	3122544	Rondelle d: 42 mm en acier (pour barre secouement)
09	1144851	Support filtre (1,8 m <sup>2</sup> )
10/1	1144865	Filtre 1,8 m <sup>2</sup> (<0,1%) revêtement Téflon, qualité BIA-C
10/2	1144866	Filtre 1,8 m <sup>2</sup> (<0,1%) antistatique, revêtement Téflon, qualité BIA-C
10/3	1144861	Filtre 1,8 m <sup>2</sup> (<0,5%) qualité BIA-G
11	3122541	Couronne de fixation du filtre (complète pour filtre 1,8 m <sup>2</sup> )

## 4 FILTRE HEPA (FILTRE SECONDAIRE) (option) 2,5 m<sup>2</sup>

### 4.1 DESCRIPTION GENERALE



filtre HEPA 2,5 m<sup>2</sup> (en option) filtre secondaire (classe de poussière H) et manomètre différentiel

Le KE peut être équipé en option d'un filtre secondaire (qualité HEPA: High Efficiency Particulate Air). Le filtre est muni d'un manomètre différentiel (limite de mesure 3000 Pa), qui indique l'encrassement du filtre.

<b>Dimension</b>	<b>2,5 m<sup>2</sup></b>
Surface du filtre effectif (net)	2,1 m <sup>2</sup>
Modèle	rond, corps en acier
Hauteur du caisson (net; sans bord)	155 mm
Matériel du filtre	papier en fibres de verre
Perméabilité	0,004% mesuré selon DIN24184
Classe de filtration	H
Classe UE	13
Débit maxi autorisé	500 m <sup>3</sup> /h
Différence de pression filtre propre à 400 m <sup>3</sup> /h	600 Pa
Différence de pression filtre propre à 800 m <sup>3</sup> /h	--
Remplacement du filtre à	1200 Pa
Utilisation	courant alternatif et courant triphasé jusqu'à 2,2 kW
A appliquer pour les poussières	avec les valeurs CMA et poussières cancérigènes

### 4.2 SURVEILLANCE DU FILTRE

Le filtre HEPA est équipé d'un manomètre différentiel, indiquant la différence de pression du filtre. Lors d'une différence de pression de 1200 Pa ou plus, le filtre HEPA de la machine doit être remplacé. Le filtre encrassé doit être jeté dans un sac en plastique bien fermé.

### 4.3 REMPLACEMENT DU FILTRE

Il est préférable de remplacer le filtre dans une pièce isolée, suffisamment aérée. Utilisez des masques avec une classe de filtration P3, selon DIN EN 143 et ZH 1/701. Utilisez éventuellement des gants et des vêtements de protection. Effectuez ensuite les opérations suivantes.

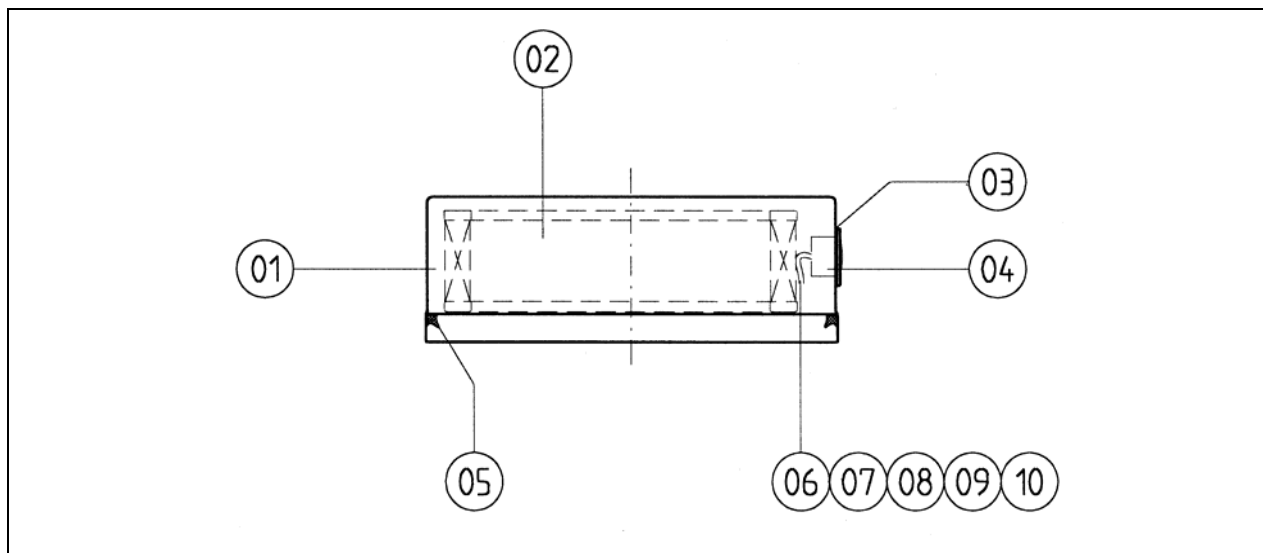
- Dévissez les deux boulons qui se trouvent des deux côtés de la tête moteur
- Enlevez la tête du moteur.
- Dévissez les deux boulons qui se trouvent des deux côtés du filtre HEPA .
- Démontez le filtre HEPA utilisé en dévissant l'accouplement à vis et en détachant le flexible. Dévissez ensuite les quatre écrous qui se trouvent sur le filtre HEPA et retirez le filtre HEPA.
- Evacuez le filtre HEPA en le mettant dans un sac en plastique hermétique (code 1.080.195) conformément aux prescriptions légales en vigueur.
- Placez le nouveau filtre HEPA, vissez-le et raccordez à nouveau le manomètre différentiel.
- Vérifiez le caoutchouc d'étanchéité du corps intermédiaire et remplacez-le, si nécessaire.
- Remplacez le corps intermédiaire et la tête du moteur (ou la pièce de réduction) sur la machine.

**Important!**

*N'oubliez pas de brancher de nouveau les fils de masse pour conduire l'électricité statique.*

**Important!**

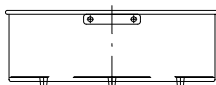
*Jetez les sacs et les filtres selon les réglementations en vigueur.*

**4.4 PIECES DETACHEES**

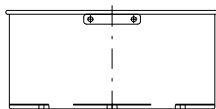
<u>Repère</u>	<u>Code</u>	<u>Désignation</u>
01	3144363	Caisson avec filtre HEPA de 2,5 m <sup>2</sup> complet
02	1144364	Filtre HEPA 2,5 m <sup>2</sup>
03	1041201	Bague d'étanchéité
04	1121226	Manomètre différentiel 0-3 kPa
05	1080042	Joint caoutchouc d'étanchéité, profil
06	1080248	Flexible int. 4 mm, l 400 mm
07	1138343	Raccord fileté G1/8"/PK4
08	1138365	Ecrou de connexion G1/8"
09	1138346	Coude G1/8"
10	1138366	Raccord en L pour flexible int. 4 mm

## 5 BAC A POUSSIERE DE 35 ET 55 LITRES

### 5.1 DESCRIPTION GENERALE



Bac à poussière de 35 litres, sur pieds pvc, avec poignées en plastique



Bac à poussière de 55 litres, sur pieds pvc, avec poignées en plastique

Les bac à poussière de 35 et 55 litres sont également disponible en exécution B1.

### 5.2 VIDANGE

Vérifiez régulièrement la quantité de poussières dans le bac à poussières. Le poids maximum autorisé du contenu du bac à poussières est de 35 kg. En cas d'aspiration de grandes quantités de poussières lourdes (par exemple matières métalliques), il est conseillé d'utiliser un pré-séparateur Kiekens. Videz le bac à poussières après chaque usage.

### 5.3 REMPLACEMENT DES SACS A POUSSIERE

#### 5.3.1 REMPLACEMENT DES SACS A POUSSIERE STANDARDS

Il est possible d'évacuer la poussière récupérée dans le bac à poussière de manière propre, en utilisant un sac en plastique (code 1080198) que l'on peut mettre dans le bac à poussière. Lorsqu'il s'agit de poussière dangereuse pour la santé, un masque de la classe de filtration P3 est à utiliser, selon DIN EN 143 et ZH 1/701.

- Mettez l'aspirateur hors service. Nettoyez le filtre au moyen du mécanisme secoueur. Laissez la poussière se déposer.
- Baissez le bac à poussière avec précaution.
- Mettez la machine en marche
- Déplacez la machine sans bac à poussière.
- Pliez le bord rabattu du sac en plastique vers l'intérieur avec précaution.
- Fermez, enlevez et évacuez le sac en plastique avec précaution.
- Remettez un nouveau sac en plastique dans le bac à poussière.

#### Important !

*Rabattez le bord du sac en plastique par-dessus le bord du bac à poussière de façon serrée.*

- Positionnez le sac en plastique de manière à ce qu'il épouse totalement l'intérieur du bac à poussière. Dans la mesure du possible, évitez la présence d'air entre le sac et le fond et la paroi du bac à poussière.
- Positionnez la machine au-dessus du bac à poussière.
- Débrancher l'appareil.
- Levez ensuite le bac à poussière à l'aide du mécanisme de levage.

## Important!

*Evacuez les sacs à poussière selon les réglementations en vigueur.*

### 5.3.2 REMPLACEMENT DES SACS A POUSSIERE AVEC VELCRO (option)

Il est possible d'évacuer la poussière récupérée dans le bac à poussière de manière propre, en utilisant un sac en plastique que l'on peut mettre dans le bac à poussière. Lorsqu'il s'agit de poussière dangereuse pour la santé, un masque de la classe de filtration P3 est à utiliser, selon DIN EN 143 et ZH 1/701.

- Mettez l'aspirateur hors service. Nettoyez le filtre au moyen d'un mécanisme secoueur. Laissez la poussière se déposer.
- Baissez le bac à poussière avec précaution.
- Mettez la machine en marche.
- Déplacez la machine sans bac à poussière.
- Relevez le bord rabattu du sac en plastique et fermez-le avec précaution.
- Détachez les bandes Velcro une à une (côté adhésif/côté non-adhésif).
- Enlevez et évacuez le sac en plastique avec précaution.
- Remettez un nouveau sac en plastique dans le bac à poussière.

## Important!

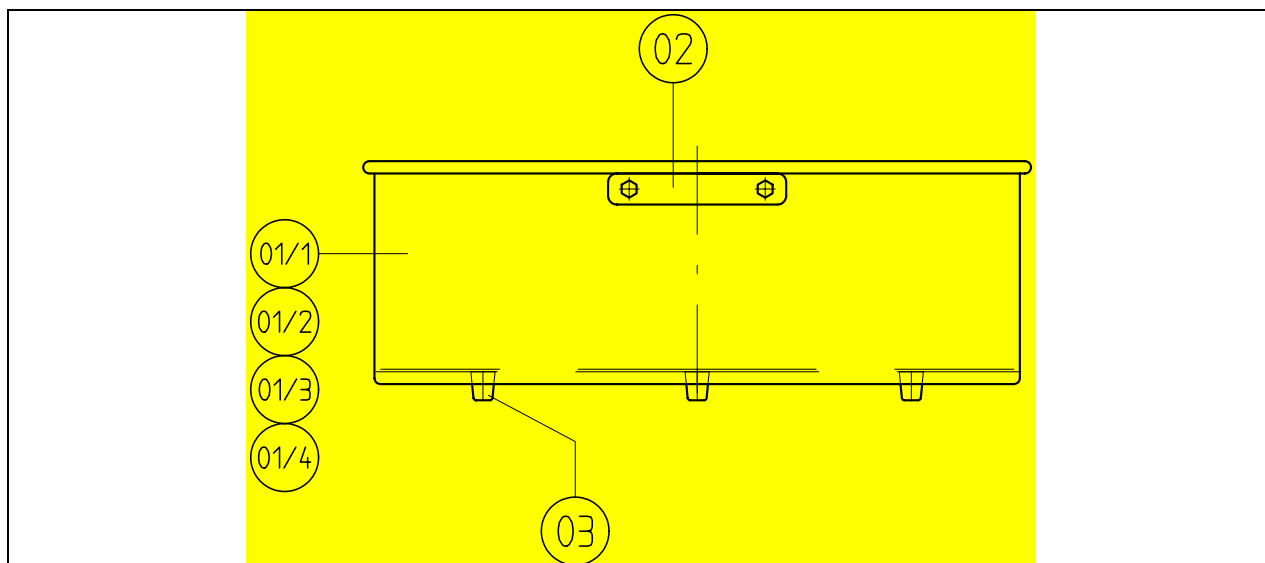
*Rabattez le bord du sac en plastique par-dessus le bord du bac à poussières de façon serrée.*

- Enlevez le plastique de protection des 4 bandes Velcro du côté adhésif.
- Fixer le côté adhésif des 4 bandes Velcro le long du bord du fond, tout en répartissant les bandes Velcro sur la surface.
- Appliquez le côté non-adhésif des 4 bandes Velcro sur les bandes Velcro adhésives.
- Enlevez le plastique de protection des 4 bandes Velcro du côté non-adhésif.
- Positionnez le sac à poussières dans le bac à poussières.
- Positionnez le sac en plastique de manière à ce qu'il épouse totalement l'intérieur du bac à poussières. Dans la mesure du possible, évitez la présence d'air entre le sac et le fond et la paroi du bac à poussières.
- Appuyez le sac à poussière contre le côté adhésif de la bande Velcro.
- Positionnez la machine au-dessus du bac à poussière.
- Débrancher l'appareil
- Levez ensuite le bac à poussière à l'aide du mécanisme de levage.

## Important!

*Evacuez les sacs à poussière selon les réglementations en vigueur.*

## 5.4 PIECES DETACHEES

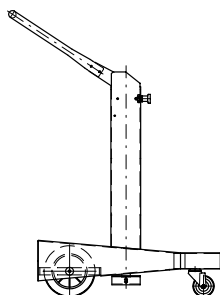


<u>Repere</u>	<u>Code</u>	<u>Description</u>
01/1	3097101	Bac à poussière 35 litres, complet
01/2	3097102	Bac à poussière 55 litres, complet
01/3	3097103	Bac à poussière 35 litres, modèle B1, complet
01/4	3097104	Bac à poussière 55 litres, modèle B1, complet
02	1100120	Poignée
03	1080012	Pieds en pvc



## 6 CHASSIS

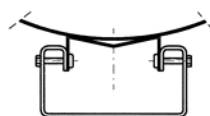
### 6.1 DESCRIPTION GENERALE



Châssis KE, diamètre du caisson 520 mm

Le châssis solide en structure acier est conçu pour des applications mobiles. Le châssis est revêtu d'une peinture à base de poudre et est disponible pour un diamètre du caisson de 520 mm.

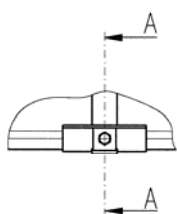
Le KE est destiné à des applications sur des surfaces rugueuses et inégales, entre autre grâce au montage de 2 grandes roues à palier ( $\varnothing$  180 mm) et 2 roulettes pivotantes ( $\varnothing$  75 mm), dont l'une est équipée d'un frein en standard; par conséquent, la machine peut être facilement déplacée. Le jeu entre le bac à poussières et le sol est suffisant.



Le KE se caractérise par un profil en M: une liaison universelle entre le filtre et le châssis.

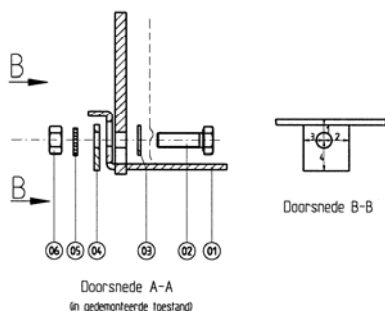
Il est possible de munir le châssis (en option) d'un porte-accessoires afin de pouvoir ranger des accessoires de 45 mm.

### 6.2 REGLAGE DU MECANISME DE LEVAGE



Le châssis est équipé d'un système intégré de verrouillage du bac à poussières (en inox). La fermeture du bac à poussières est réglable jusqu'à 8 mm au moyen d'une plaque de basculement.

Plaque de réglage position 04:



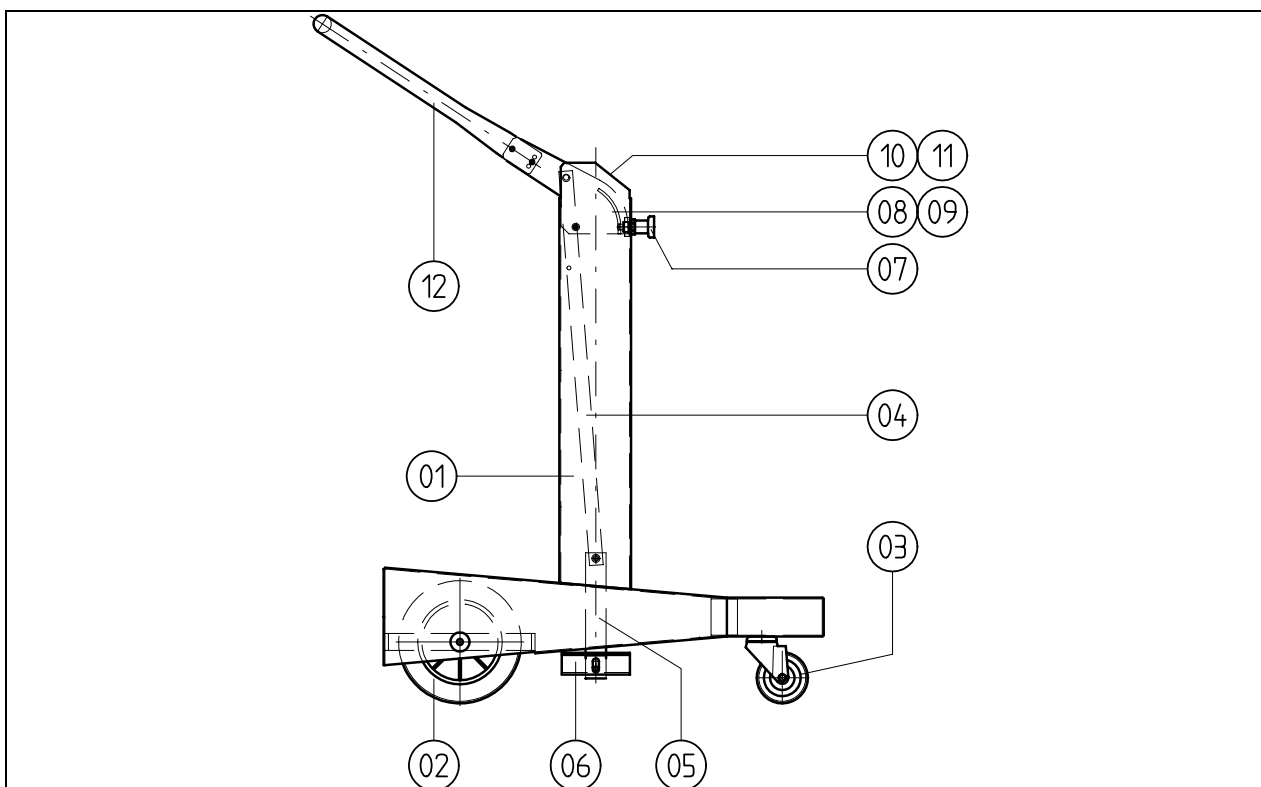
Position	Dimension
1	8,5 mm
2	11,25 mm
3	13,75 mm
4	16,5 mm

Lors d'une fuite d'air entre le bac à poussières et le corps de l'aspirateur, il faut modifier le réglage du mécanisme de levage du bac à poussières, de sorte que le bord supérieur (ourlet) du bac à poussières s'enfonce plus profondément dans le joint d'étanchéité.

### 6.3 LEVIER DE POUSSEE

Le levier de poussée est isolé électriquement et peut être levé vers le haut. Cette manœuvre peut être exécutée en tirant vers l'avant la goupille de blocage (voir 6.4 position 07) ceci va libérer le levier de poussée et permettre de le manœuvrer vers le haut. Pendant cette manœuvre par l'intermédiaire d'un mouvement de charnière le bras de levage (voir 6.4 position 04) supportant le bac à poussières est poussée vers le bas, va déposer le bac à poussières sur le sol et permettre de le vider.

### 6.4 PIECES DE RECHANGE



<u>Repere</u>	<u>Code</u>	<u>Description</u>
01	3122553	Châssis complet
02	1079108	Roue porteuse d=180 mm
03	1079300	Roulette pivotante d=75 mm
04	8122539	Bras de levage
05	8122540	Bande
06	8122349	Angle serti
07	1121199	Goupille d'arrêt
08	8122538	Charnière droite
09	8122536	Charnière gauche
10	8122546	Plaque de fermeture droite
11	8122545	Plaque de fermeture gauche
12	1122537	Levier de poussée

## 7 ACCESSOIRES

### 7.1 DESCRIPTION GENERALE

Il est possible de munir le châssis (en option) d'une porte-accessoires afin de pouvoir ranger des accessoires de 45 mm.

Il est également possible de monter à l'avant de l'aspirateur un suceur sol fixe.

Sac à poussières en plastique pour évacuation facile et propre des poussières par set de 10 pièces. (code 1080198)

### 7.2 ACCESSOIRES D'ASPIRATION

#### 7.2.1 ACCESSOIRES D'ASPIRATION STANDARDS

Bien que les accessoires Kiekens soient de conception très solide, les brosses et les bavettes en caoutchouc s'usent dans le temps. L'aspirateur ne peut pas fonctionner correctement si les accessoires sont défectueux ou non-conformes. Il est conseillé d'effectuer un contrôle périodique des accessoires afin de vérifier si ils sont conformes.

Les raccords de flexible de l'aspirateur ont un diamètre de 45 et 60 mm.

Ci dessous, tableau avec choix de "kit d'accessoires" en diamètre 45 et 60 mm.

	"Kit d'accessoires" Ø 45 mm (code 3017945)	"Kit d'accessoires" Ø 45 mm y compris conversion 45-60 sur entrée d'air (code 3017946)	"Kit d'accessoires" Ø 60 mm (code 3017960)
Tuyau flexible, pvc, noir, antistatique, avec accouplement rapide mâle-femelle, 4 mètres	3019434	3019434	3019734
Accouplement de conversion rapide femelle vers mâle/conique	3015400	3015400	3015700
Tube coudé aluminium, longueur 1350 mm	3018400	3018400	3018700
Suceur sol sur roulettes, accouplement conique/femelle	1017400	1017400	1017710
Suceur caoutchouc, accouplement conique / femelle	1017413	1017413	--
Brosse ronde □ 100 mm accouplement conique / femelle	3017121	3017121	--
Réduction accouplement rapide femelle □ 60 mm vers mâle □ 45 mm	--	3015720	--
Suceur acier 100 x 20 mm accouplement conique / femelle	--	--	3017715

## 7.2.2 ACCESSOIRES D'ASPIRATION "B1"

### Important!

*Pour les machines B1, il est obligé d'utiliser des accessoires B1 d'origine Kiekens.*

Les appareils B1 sont prévus pour l'aspiration de poussière sèches inflammables "de toutes les classes d'explosion dans la Zone 22".

Les accessoires des machines B1 (suceur, flexible d'aspiration, tuyaux d'aspiration, etc.) diffèrent du programme standard et garantissent une conductibilité électrique évitant toute surcharge statique. Le diamètre de raccordement des tuyaux d'aspiration, des flexibles d'aspiration, des suceurs, etc. est différent, afin d'éviter de les confondre avec les accessoires non-conducteurs du programme standard.

Il est interdit d'utiliser des accessoires non-conducteurs.

Afin d'éviter des arcs électriques, le bord en aluminium du suceur est muni d'une bande protectrice en inox. Dès que cette bande protectrice présente des marques d'usure, le suceur doit être remplacé.

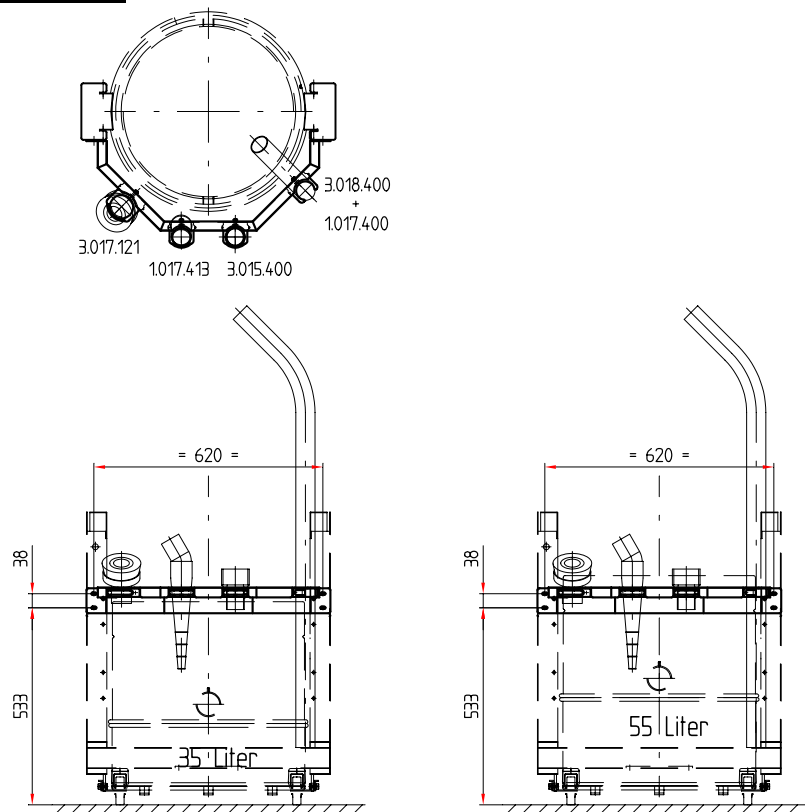
L'utilisation d'accessoires qui ne répondent pas aux réglementations concernant la conductibilité de l'électricité statique, n'est pas possible grâce à l'usage de raccords spécifiques (gabarit différent)

	Kit d'accessoires Ø 50 mm B1 Code 3017950	Kit d'accessoires Ø 50 mm B1 y compris conversion 60-50 sur flexible Code 3017951
Accouplement de conversion f – 60 m - 50	--	3015929
Flexible, synthétique, noir, anti- statique, y compris raccords f – 50 – m - 50, 4 m	3019444	3019444
Réduction accouplement f – 50, m - 50	3015410	3015410
Tube coudé (2x), acier, longueur 500 mm	1018444	1018444
Tube coudé (1x), acier, courbé, longueur 500 mm	1018445	1018445
Suceur sol sur roulettes largeur 500 mm	3017444	3017444
Suceur, caoutchouc, femelle 50, Ø 10-25 mm	3017489	3017489
Brosse, bois, femelle 50, Ø 100 mm	3017417	3017417

## 7.3 PORTE D'ACCESSOIRES (option)

Il est possible de munir la machine d'une porte-accessoires (code 3017306) fixé sur le montant du châssis afin de pouvoir ranger séparément des accessoires de 45 mm. La position de la porte d'accessoires varie en fonction de la hauteur du bac à poussières. A cet effet, sont déjà prévu les trous de fixations. La brosse (3017121), l'accouplement de conversion (3015400) et le suceur (1017413) peuvent être placé librement dans les logements. L'extrémité partie droite du tube aluminium (3018400) doit être glissée dans suceur sol sur roulettes. (1017400) Ici, le tube aluminium est cliqué dans la fixation de droite du porte accessoires. Le suceur sol repose ainsi sur le châssis.

## Schéma avec dimensions



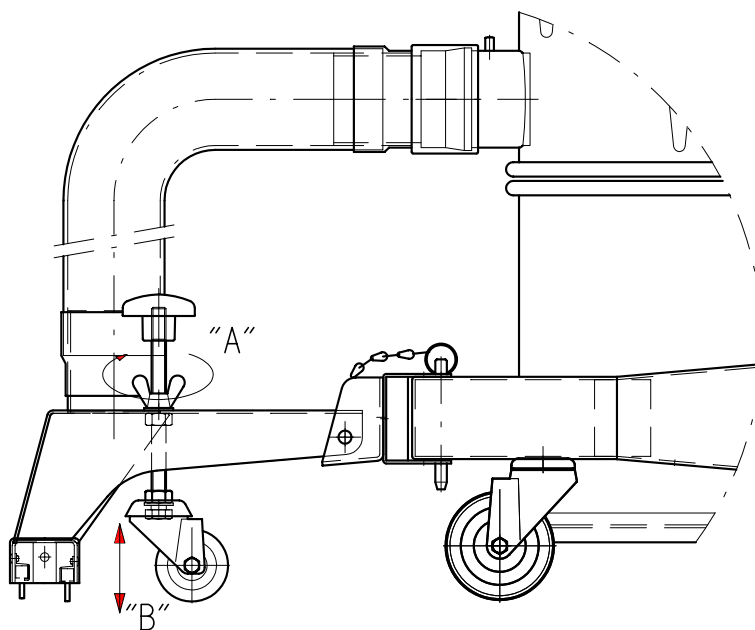
### 7.4 SUCEUR SOL FIXE

Comme option, un “suceur sol fixe” peut être monté à l’avant du châssis. Fixer l’étrier de montage (profilé U) sur le châssis. Le suceur sol se fixe au châssis par 2 goupilles. Le tuyau flexible du suceur sol est raccordé à l’aspirateur par un accouplement rapide  $\varnothing$  60 mm.

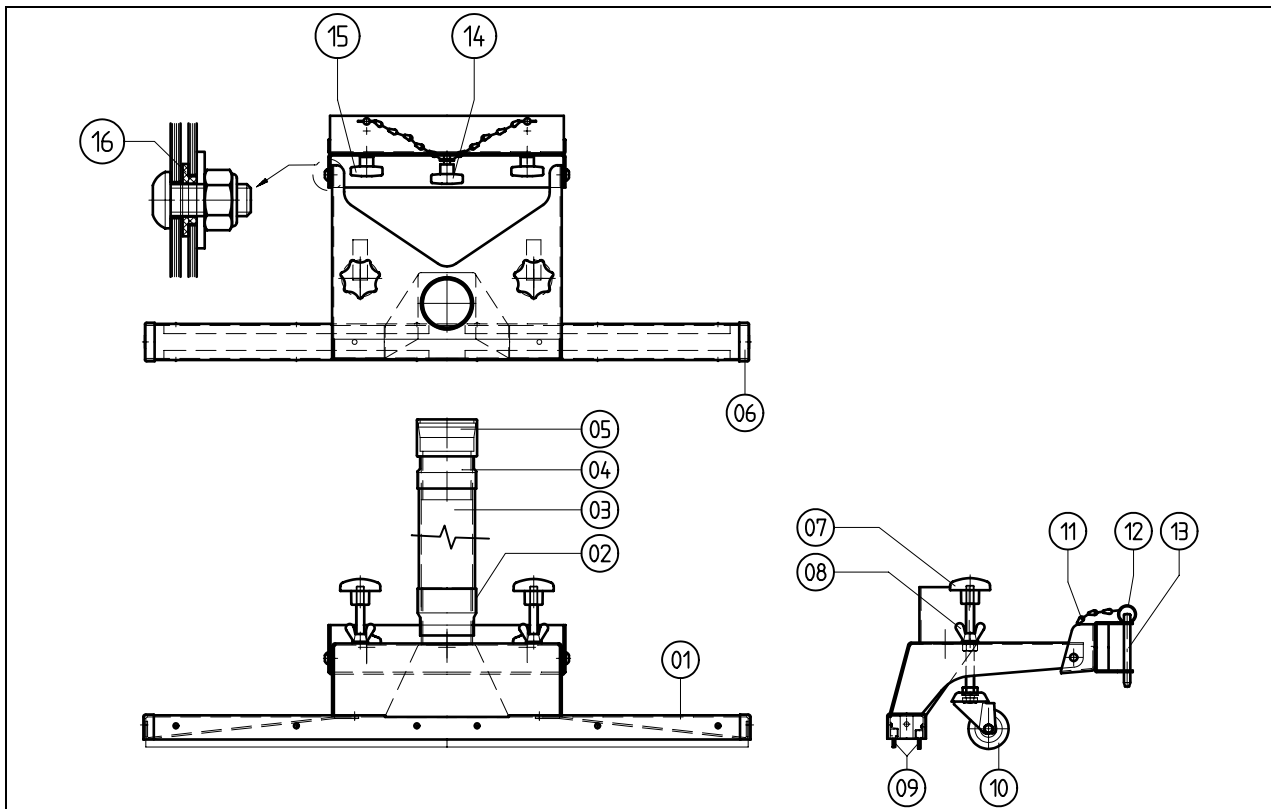
### 7.4.1 REGLAGE

Un réglage correct de la hauteur d'aspiration assure le bon fonctionnement du suceur sol.

L'ajustement du réglage de la hauteur s'effectue de la façon suivante. Desserrer les "2 écrous papillons".("A") Viser ou dévisser les tiges 2 filetées permettant de modifier la hauteur d'aspiration. Lorsque la bonne hauteur d'aspiration "B" est atteinte, serrer les 2 écrous papillon.



## 7.4.2 PIÈCES DÉTACHÉES



<u>Repere</u>	<u>Code</u>	<u>Description</u>
01	3017570	Suceur sol fixe complet
02	1056113	Manchon rétractable d = 70 mm / lg = 80 mm
03	1019750	Tuyau flexible d = 60 mm / lg = 0,5 mètre
04	1056113	Manchon rétractable d = 70 mm / lg = 40 mm
05	3015703	Accouplement F60 pour tuyau flexible
06	8017572	coiffe
07	1080039	Bouton de réglage int. M10
08		Ecrou papillon M10
09	1017001	Bourellets en caoutchouc lg = 754 mm (4x par suceur)
10	1079201	Roues orientables d = 50 mm
11	1120003	Chaîne brevetée 16 / lg = 0,4 m
12	1100040	Anneau de fixation d = 19 mm
13	8017545	Goupille d = 8 mm / lg = 90 mm
14	1080037	Bouton de serrage avec M8 x 30
15	1080036	Bouton de serrage avec M8 x 16
16	1080519	Manchet nylon

## 8 CONTROLE

### ATTENTION!

Dans les cas d'entretien par l'utilisateur, le démontage et le nettoyage doit s'effectuer dans le respect des règles de sécurité et de protection du personnel.

Les précautions consistent au nettoyage avant démontage, opération à effectuer dans le local convenablement ventilé, zone de travail nettoyé et personnel protégé.

### ATTENTION!

En présence d'aspirateurs de classe M et H, l'extérieur de la machine doit être nettoyé par aspiration ou capsulé avant de la retirer au secteur dangereux. Toute machine est à considérer comme polluée quand elle provient d'une zone dangereuse et les précautions doivent être prises pour éviter la dissémination des poussières.

### ATTENTION!

Quand les travaux de maintenance ou réparation sont effectués à l'extérieur, tous les éléments pollués n'ayant pu être nettoyés doivent être transportés en sacs imperméables en respectant les règles pour l'évacuation de tels déchets.

### Important!

*Débranchez la fiche de la prise de courant!*

Au moins 1 fois par an ou toutes les 800 heures de service, un contrôle du bon état et du bon fonctionnement des différentes pièces doit être effectué par le fabricant ou par un technicien qualifié.

- Contrôle visuel du filtre (détérioration, usure, infiltration de poussières).
- Contrôle du fonctionnement des manomètres.
- Contrôle du bon fonctionnement du mécanisme secoueur.
- Contrôle visuel des composants électriques (moteur, contacteur, usure, détérioration du câblage)
- Contrôle visuel et remplacement éventuel des joints en caoutchouc.
- Graissage des roulements du ventilateur
- Inspection des roulements du ventilateur en cas d'utilisation irrégulière pouvant provoquer de l'usure. En cas d'usure constatée, il faut remplacer les roulements.

La pression du manomètre doit être vérifiée tous les jours. En cas de dépassement de la pression prescrite, il faut contrôler si les tuyaux et les branchements ne sont pas fermés ou bouchés. Si, après ce contrôle, la pression est encore trop élevée, il faut secouer le filtre principal ou remplacer le filtre HEPA.

Chaque semaine, il faut contrôler si les fiches d'alimentation et les câbles du branchement au secteur ne sont pas endommagés.



### Entretien moteur

Il est nécessaire de nettoyer régulièrement l'entrée d'air de refroidissement et vérifier les roulements qui nécessitent une lubrification très espacée et doivent être remplacés en cas de remise en état du moteur.

### Remplacements des roulements moteur

Capacité	Durée de vie
2,2 kW	14.000 h.

## 9 GUIDE DES PANNES

Puissance d'aspiration insuffisante: la machine aspire mal:

### Général:

- Bac à poussière plein.
- Contrôlez les fermetures (filtre, bac à poussière)
- Nettoyez le filtre et contrôlez-en l'étanchéité.
- Contrôlez si les flexibles et raccords présentent des fuites ou s'ils sont bouchés.

### Courant alternatif

- Commutateur est en position 1, tournez en position 2.

Lorsque la machine s'arrête toute seule: contrôlez si les balais de carbone sont usés ou si le câble électrique est détérioré. A force de tirer sur le câble pour déplacer la machine, le câble peut se détériorer.

### Courant triphasé

- Le moteur tourne dans le mauvais sens; modifiez et contrôlez le sens de rotation.

Lorsque la machine s'arrête toute seule: contrôlez si le moteur présente un dysfonctionnement thermique, par exemple à cause d'une surcharge, service en deux phases, un câble électrique trop long et/ou une tension de réseau trop basse.

### **Important!**

En cas d'un défaut du moteur/groupes ventilateur(s), etc. votre fournisseur doit renvoyer la machine complète, non démontée, à Kiekens Products à Almelo.

### **Attention!**

Il est important de savoir qu'à la fin de la durée de l'aspirateur, la machine peut être polluée de substances dangereuses pour la santé. Pour qu'elle soit mise au rebut, la machine doit être consciencieusement nettoyée au préalable.

## 10 CLAUSES DE GARANTIE

1. Kiekens Products B.V. accorde une garantie pendant une période de douze mois, à compter de la date de la facture, à condition que la carte de garantie soit remplie entièrement et renvoyée dans le délai indiqué.

La garantie est valable pour toutes les déficiences causées par des défauts du matériel- et/ou par des fautes de fabrication. Les frais de transport sont toujours à la charge du client.

2. Les déficiences ayant les causes suivantes ne seront pas couvertes par la garantie:
  - a) le non-respect des instructions et conditions décrites dans le manuel d'utilisation et d'entretien fourni avec la machine, ou bien une application de la machine autre que l'application prévue;
  - b) usure normale;
  - c) modifications, adaptations, réparations etc., effectuées par des tiers et/ou l'adaptation de pièces qui ne sont pas d'origine Kiekens;
  - d) le raccordement de la machine à une tension de réseau autre que celle indiquée;
  - e) un usage imprudent, le fait de laisser tomber la machine ou le fait de la heurter.
3. Aucune réclamation sera prise en considération si la carte de garantie n'a pas été retournée à Kiekens Products B.V. à Almelo dans les trente jours après la livraison de la machine.
4. Kiekens BV ne peut pas être tenu responsable des frais qui sont le résultat de la période de panne de la machine, ni des dommages indirects.
5. En cas de réclamations, contactez le fournisseur de la machine concernée.

Kiekens Products B.V. à Almelo se réserve le droit de juger si les réclamations sont justifiées.